

20-lecie Euroregionu Pomerania
20. Jahrestag der Euroregion Pomerania
1995–2015



20-lecie Euroregionu Pomerania

20. Jahrestag der Euroregion Pomerania

1995-2015

Pod patronatem Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP
Unter Schirmherrschaft des polnischen Außenministers

Współorganizatorem obchodów jest Urząd Marszałkowski
Województwa Zachodniopomorskiego

Mitveranstalter der Jubiläumsveranstaltung ist das Marschallamt
der Wojewodschaft Westpommern

Szczecin, 17.12.2015 r.

Redakcja/Redaktion:

Paweł Bartnik, Iwona Kowalczyk, Irena Stróżyńska, Aleksandra Warska

Projekt i skład/Projekt i skład:

Aleksandra Warska

Tłumaczenie/Übersetzung:

TranslatorDuo, Anna Grendziak

Druk/Druck:

Drukarnia Kadruk S.C

Wydawca/Herausgeber:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania/
Der Verein der Polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania

Szczecin, 2015





EUROREGION
POMERANIA



W 1958 roku na pograniczu holendersko-niemieckim utworzono pierwsze transgraniczne porozumienie. Nadano mu nazwę „Euroregio”. Od tego roku notuje się historię funkcjonowania euroregionów wzdłuż wszystkich europejskich granic.

Istotą pomysłu na współpracę euroregionalną było i jest przewyższanie uprzedzeń i nierówności rozwojowych, ale także tworzenie wspólnych przedsięwzięć i „produktów”, które pozwalają konkurować transgranicznym euroregionom w globalnym świecie.

Myślenie nad utworzeniem euroregionu na granicy naszego województwa z Meklemburgią-Pomorze Przednie i Brandenburgią oraz Skanią stało się możliwe dopiero po demokratycznych przemianach w Europie w 1989 roku. Utworzenie Euroregionu Pomerania w 1995 roku poprzedziły dość długie przygotowania i negocjacje, czasami bardzo trudne, bo jak to zwykle bywa, tworzenie nowości napotyka tylu entuzjastów co przeciwników. Spierano się o cele i strukturę przyszłego euroregionu. Nieznana była rola miasta Szczecina w wypracowywanym porozumieniu. Polska wówczas nie ratyfikowała jeszcze Konwencji Madryckiej, stanowiącej podstawę prawną współpracy transgranicznej.

Gdy zaczęły się rozmowy o utworzeniu Euroregionu Pomerania, trwało wyprowadzenie z Niemiec i Polski wojsk sowieckich, a udział Polski w Unii Europejskiej i NATO nie był jeszcze przesądzony. Wszyscy uczestnicy rozmów o utworzeniu naszego euroregionu musieli więc wykazać się wielką wyobraźnią i polityczną przenikliwością, aby pokonać wątpliwości i dostrzec w ruchu euroregionalnym szanse dalszego rozwoju.

15 grudnia 1995 roku w Sali Bogusława na Zamku Książąt Pomorskich w Szczecinie prezydent niemieckiego Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V. Reiner Haedrich, prezes Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”, Zbigniew Zychowicz i prezydent Szczecina, Bartłomiej Sochański, podpisali umowę o utworzeniu Euroregionu Pomerania, której celem stało się działanie na rzecz zrównoważonego rozwoju naszego regionu oraz zbliżenie mieszkańców po obu stronach granicy. Na dwa tygodnie przed powstaniem euroregionu, w tym



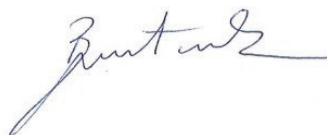
EUROREGION
POMERANIA

samym miejscu, w komnatach Zamku Książąt Pomorskich odbył się zjazd Europejskich Regionów Granicznych. Uchwalono wtedy najważniejszy dokument programowy SERG: „Europejską Kartę Regionów Granicznych”. 26 lutego 1998 roku w Lund Euroregion Pomerania poszerzył się o Związek Gmin Skanii.

Dla sfinansowania celów przyjętych w umowie euroregionalnej, podmioty (beneficjenci) funkcjonujące na obszarze Euroregionu Pomerania otrzymały przez całe ostatnie 20-lat wsparcie z programów europejskich: Phare CBC, INTER-REG II A, INTERREG III A i INTERREG IVA oraz z Polsko–Niemieckiej Współpracy Młodzieży.

Gdy dzisiaj podsumowujemy historię 20-lat naszego euroregionu z całą mocą możemy stwierdzić, że obawy wyrażane u początku tworzenie Euroregionu Pomerania, okazały się chybione. Przyjęte zadania w większości zostały zrealizowane. Stało się to wszystko dzięki ludziom, którzy przez te wszystkie lata podążali drogą transgranicznej współpracy. Część z tych nazwisk znajdziecie Państwo w niniejszej publikacji. Wszystkim serdecznie dziękujemy i gratulujemy sukcesu.

Paweł Bartnik



Sekretarz Euroregionu Pomerania



EUROREGION
POMERANIA



1958 wurde im holländisch-deutschen Grenzraum die erste grenzübergreifende Vereinbarung geschlossen und „Euroregio“ genannt. Seit dem Jahr wird die Geschichte der Funktionsweise von Euroregionen entlang allen europäischen Grenzen datiert.

Das Wesen der Idee einer grenzübergreifenden Zusammenarbeit war und ist, Vorurteile und Entwicklungsdefizite zu überwinden aber auch gemeinsame Vorhaben und „Produkte“ zu gestalten, die den grenzübergreifenden Euroregionen erlauben, sich in der globalen Welt im Wettbewerb zu behaupten.

Erste Überlegungen über die Gründung einer Euroregion an der Grenze zwischen unserer Wojewodschaft, Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg sowie Schonen waren erst nach demokratischen Umwandlungen in Europa 1989 möglich. Der Gründung der Euroregion Pomerania im Jahr 1995 gingen relativ lange, manchmal sehr schwierige Vorbereitungen und Verhandlungen voran, denn erfahrungsgemäß stoßen Novitäten auf so viele Enthusiasten wie Gegner. Man stritt über die Ziele und Struktur der künftigen Euroregion. Die Rolle der Stadt Szczecin in der ausgearbeiteten Vereinbarung war unbekannt. Polen ratifizierte damals noch nicht die Konvention von Madrid, welche die Rechtsgrundlage für die grenzübergreifende Kooperation bildete.

Als die Gespräche über die Gründung der Euroregion Pomerania begannen, wurden sowjetische Truppen aus Deutschland und Polen zurückgezogen und Beitritt Polens zur EU und NATO war noch nicht entschieden. Alle Teilnehmer der Gespräche über die Gründung unserer Euroregion mussten immense Vorstellungskraft und politische Weitsicht an den Tag legen, um Zweifel zu überwinden und in der euroregionalen Bewegung Chancen für die weitere Entwicklung zu erkennen.

Am 15. Dezember 1995 wurde vom Präsidenten der deutschen Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. Reiner Haedrich, Vorstandsvorsitzenden des Westpommerschen Kommunalzweckverbunds „Pomerania“, Zbig-



EUROREGION
POMERANIA

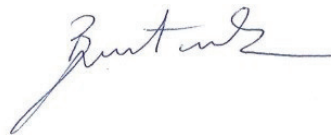
niew Zychowicz und Präsidenten von Szczecin, Bartłomiej Sochański im Bogislawsaal des Schlosses der Pommerischen Herzöge der Gründungsvertrag der Euroregion Pomerania unterzeichnet, deren Ziele die Aktivitäten zu Gunsten der ausgewogenen Entwicklung unserer Region und Annäherung der beiderseits der Grenzen lebenden Bevölkerung waren.

Zwei Wochen vor der Gründung der Euroregion tagten am gleichen Standort, in Gemächern des Schlosses der Pommerischen Herzöge Europäische Grenzregionen. Damals wurde das wichtigste SERG-Programmdokument, die „Europäische Charta der Grenz- und grenzübergreifenden Regionen“ beschlossen.

Am 26. Februar 1998 wurde die Euroregion Pomerania in Lund um den Kommunalverbund Schonen erweitert. Zur Finanzierung von Zielen im euroregionalen Vertrag erhielten die Träger (Begünstigte), die auf dem Gebiet der Euroregion Pomerania funktionierten innerhalb der letzten 20 Jahre Fördermittel aus europäischen Programmen Phare CBC, INTERREG II A, INTERREG III A und INTERREG IVA sowie aus dem Deutsch-Polnischen Jugendwerk.

Wenn wir heute die Geschichte der letzten 20 Jahre unserer Region zusammenfassen, können wir mit voller Kraft feststellen, dass die Befürchtungen, die am Beginn der Gründung der Euroregion Pomerania geäußert wurden, fehl am Platz waren. Die vorgenommenen Aufgaben wurden zum Großteil umgesetzt. Dies passierte dank Menschen, die all diese Jahre den Weg der grenzübergreifenden Zusammenarbeit beschritten. Einen Teil dieser Namen finden Sie in vorliegender Veröffentlichung. Wir danken Allen herzlich und beglückwünschen zu Ihrem Erfolg.

Paweł Bartnik



Sekretär der Euroregion Pomerania

Grudzień 1991

Kreis- und Städtetag Vorpommern podjął decyzję o przystąpieniu do prac przygotowawczych utworzenia euroregionu. Zadanie powierzono powiatowi Pasewalk.

23 stycznia 1992 r.

Spotkanie w Szczecinie przedstawicieli samorządów polskich i niemieckich (wójtowie, burmistrzowie i prezydenci) w sprawie współpracy przygranicznej gmin. Po raz pierwszy, omawiając współpracę polskich i niemieckich gmin, wskazano na możliwość ich finansowania ze środków EWG.

6 kwietnia 1992 r.

Wojewoda szczeciński Marek Tałasiewicz przedstawił konsulom Danii, Szwecji i Republiki Federalnej Niemiec koncepcję Euroregionu Pomerania, w którym kluczową rolę, po stronie polskiej, miał pełnić komunalny związek celowy.

28 czerwca 1992 r.

Na spotkaniu przewodniczącego Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego Macieja Jarmusza z pełnomocnikiem powiatu Pasewalk do spraw współpracy z samorządem polskim Peterem Heisem ustalono chęć wspólnej pracy nad utworzeniem euroregionu.

9 września 1992 r.

Założenie Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V.

14 września 1992 r.

Strona niemiecka przedstawiła przygotowaną wersję przyszłej struktury i celów euroregionu, jako porozumienia komunalnych związków celowych Meklemburgii-Pomorza Przedniego i województwa szczecińskiego.



Wojewoda szczeciński Marek Tałasiewicz wskazuje na potencjalne obszary współpracy transgranicznej/Stettiner Wojewode Marek Tałasiewicz weist auf potentielle Bereiche für grenzüberschreitende Zusammenarbeit hin

8 października 1992 r.

Spotkanie w Pasewalku przedstawicieli polskich i niemieckich samorządów w sprawie wspólnego omówienia niemieckiej koncepcji Euroregionu Pomerania. W trakcie spotkania przedstawiciele polskich samorządów zaprezentowali własną koncepcję przyszłego Euroregionu Pomerania jako czterostronnego porozumienia samorządowego Szwecji, Danii, Niemiec i Polski. Natomiast koncepcja niemiecka przewidywała udział w komunalnym porozumieniu granicznym tylko samorządów Niemiec i Polski.

9 listopada 1992 r.

W trakcie spotkania w Pasewalku przedstawiciele samorządów Meklemburgii-Pomorza Przedniego i województwa szczecińskiego zaakceptowali przyszłą strukturę Euroregionu Pomerania, jako czterostronnego porozumie-

Dezember 1991

Der Kreis- und Städtetag Vorpommern beschließt die Vorbereitung einer Europaregion. Diese Aufgabe wurde dem damaligen Landkreis Pasewalk übertragen.

23. Januar 1992

Treffen von Vertretern polnischer und deutscher Selbstverwaltungen in Stettin (Gemeindevorsteher, Bürgermeister und Stadtpräsidenten) zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Gemeinden. Erstmals wurde die Zusammenarbeit polnischer und deutscher Gemeinden erörtert, die Möglichkeit der Finanzierung durch EWG-Mittel wurde aufgezeigt.

6. April 1992

Der Stettiner Wojewode Marek Tałasiewicz stellte den Konsulen Dänemarks, Schwedens und der Bundesrepublik Deutschland das Konzept der Euroregion Pomerania vor, in welchem auf polnischer Seite der Kommunale Interessenverband eine Schlüsselrolle spielen sollte.

28. Juni 1992

Beim Treffen des Vorsitzenden des Sejmiks Stettin, Maciej Jarmusz, mit Peter Heise, dem Bevollmächtigten des Kreises Pasewalk zur Zusammenarbeit mit der polnischen Selbstverwaltung, wurde der gemeinsame Wille zur Errichtung einer Euroregion zum Ausdruck gebracht.

9. September 1992

Die Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. wird gegründet.

14. September 1992

Die deutsche Seite stellte einen ausgearbeiteten Entwurf der zukünftigen Struktur und der Ziele der Euroregion vor, und zwar als eine Vereinigung der kommunalen Interessenverbände Mecklenburg-Vorpommerns und der Wojewodschaft Stettin.

8. Oktober 1992

Treffen der Vertreter polnischer und deutscher Selbstverwaltungen in Pasewalk zur gemeinsamen Besprechung des deutschen Konzepts der Euroregion Pomerania. Im Zuge des Treffens stellten die Vertreter der polnischen Selbstverwaltungen ihr eigenes Konzept der zukünftigen Euroregion „Pomerania“ als eine vierseitige Vereinbarung zwischen Schweden, Dänemark, Deutschland und Polen vor. Die deutsche Konzeption hingegen sah eine grenzüberschreitende Vereinbarung auf kommunaler Ebene unter ausschließlicher Beteiligung von Deutschland und Polen vor.

9. November 1992

Bei einem Treffen in Pasewalk stimmten Vertreter der Selbstverwaltungen aus Mecklenburg-Vorpommern und der Wojewodschaft Stettin die zukünftige Struktur der



Spotkanie dla dziennikarzy w hotelu Radisson w Szczecinie w 1993 roku/Pressetermin mit Journalisten im Hotel Radisson Szczecin in 1993

nia komunalnych związków celowych państw Morza Bałtyckiego.

10 grudnia 1992 r.

Do wytypowanych samorządów południowej Skanii i Bornholmu został wysłany przez polskie gminy i Sejmik Województwa Szczecińskiego wspólny list-posłanie z propozycją włączenia się w tworzenie Euroregionu Pomerania.

30–31 stycznia 1993 r.

Z udziałem 140 osób w Wojewódzkim Ośrodku Doradztwa Rolniczego w Barzkowicach odbyło się seminarium na temat tworzenia i funkcjonowania Euroregionu Pomerania. W trakcie obrad określono obszary przyszłej euroregionalnej współpracy: planowanie przestrzenne, komunikację i ruch graniczny, rozwój i współpracę gospodarczą, ekologię, współpracę samorządową, współpracę społeczną, kulturalną i współpracę w dziedzinie pomocy społecznej, w tym problem azylantów. W spotkaniu uczestniczyły trzyosobowe grupy z Danii i Szwecji.

17 lutego 1993 r.

Rozmowy Sejmiku Województwa Szczecińskiego z radnymi Rady Miasta Szczecin w sprawie przystąpienia stolicy regionu do przyszłego związku komunalnego. Rozmowy te zakończyły się niepowodzeniem. Władze Szczecina nie chciały zgodzić się na równorzędne traktowanie w przyszłym związku Szczecina i innych gmin.

7 maja 1993 r.

Sejmik Samorządowy Województwa Szczecińskiego opracował i uzgodnił z Urzędem Rady Ministrów i Wojewodą Szczecińskim statut Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania” (KZC GPZ „Pomerania”).

8 czerwca 1993 r.

Spotkanie wójtów, burmistrzów i prezydentów miast i gmin województwa szczecińskiego w Goleniowie. Tematem spotkania było potwierdzenie wstępnej deklaracji gmin chętnych do utworzenia Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”. Wstępną deklarację przystąpienia złożyli przedstawiciele 30 gmin.

15 lipca 1993 r.

Firma ECOMETRIKA GmbH z Berlina zaprezentowała projekt koncepcji Działania i Rozwoju Euroregionu Pomerania. Koncepcja zawierała analizę SWOT i definiowała cele rozwojowe Euroregionu Pomerania, jak np. poprawę regionalnej struktury gospodarczej, budowanie powiązań transgranicznych pomiędzy organizacjami regionalnymi i tworzenie tożsamości regionalnej.

17 sierpnia 1993 r.

Konsultacje samorządowe w Rønne, stolicy Bornholmu, z udziałem przedstawicieli Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego, Związku Komunalnego Euroregionu POMERANIA e.V. (Komminalgemeinschaft Euroregion POMERANIA e.V.) z Pasewalku, władz Bornholmu i Związku Gmin Skanii w sprawie utworzenia Euroregionu Pomerania.

29 sierpnia 1993 r.

W Sali Rycerskiej Urzędu Wojewódzkiego w Szczecinie odbył się zjazd założycielski Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”. W zjeździe wzięło udział 21 reprezentantów z 13 gmin województwa szczecińskiego: Chociwła, Chojny, Dobrej Nowogardzkiej, Goleniowa, Ińska, Nowogardu, Osiny, Polic, Reska, Stargardu Szczecińskiego, gminy Stargardu Szczecińskiego, Trzcińska-Zdroju i Dębna. Zgodnie z zapisem w Dzienniku Urzędowym Województwa Szczecińskiego nr

Euroregion Pomerania als eine vierseitige Vereinbarung kommunaler Interessenverbände der Ostseeanrainerstaaten zu.

10. Dezember 1992

Polnische Gemeinden und der Sejmik Stettin richten an ausgewählte Selbstverwaltungen des südlichen Skåne und Bornholms einen gemeinsamen Brief mit dem Angebot, sich der Gründung der Euroregion Pomerania anzuschließen.

30.–31. Januar 1993

Unter der Beteiligung von 140 Personen fand im Landwirtschaftsberatungszentrum der Wojewodschaft ein Seminar zum Thema der Gründung und Funktionsweise der Euroregion „Pomerania“ statt. Bei den Beratungen wurden die Tätigkeitsfelder der euroregionalen Zusammenarbeit herausgestellt: Raumplanung, Kommunikation und Grenzverkehr, Entwicklung und wirtschaftliche Zusammenarbeit, Ökologie, Zusammenarbeit der Selbstverwaltungen, die gesellschaftliche und kulturelle Zusammenarbeit sowie die Zusammenarbeit im Bereich der sozialen Leistungen. An dem Treffen nahmen Dreiergruppen aus Dänemark und Schweden teil.

17. Februar 1993

Gespräche des Stettiner Sejmihs mit den Räten der Stadt Stettin bezüglich des Beitritts der Hauptstadt der Region zum zukünftigen Kommunalverband. Die Gespräche scheiterten. Die Stettiner Entscheidungsträger wollten einer Gleichbehandlung Stettins und anderer Gemeinden im künftigen Verband nicht zustimmen.

7. Mai 1993

Der Sejmik Stettin erarbeitet und vereinbart mit dem Amt des Ministerrates und dem Stettiner Wojewoden ein Statut des Kommunalen Zweckverbandes der Gemein-

den Westpommerns „Pomerania“ (Komunalny Związek Celowy Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania“, die offizielle Abkürzung lautet KZC GPZ „Pomerania“).

8. Juni 1993

Treffen der Gemeindevorsteher, Bürgermeister sowie der Stadt- und Gemeindepräsidenten der Wojewodschaft Stettin in Goleniów. Gegenstand des Treffens war die Bestätigung der vorläufigen Absichtserklärung der Gemeinden, die bereit waren den Kommunalen Zweckverband der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“ zu gründen. Die Absichtserklärung gaben Vertreter von 30 Gemeinden ab.

15. Juli 1993

Der Entwurf des Grenzüberschreitenden Entwicklungs- und Handlungskonzepts der Europaregion POMERANIA wird durch die ECOMETRIKA GmbH Berlin erstellt. Neben einer Stärken-Schwächen-Analyse werden in dem Konzept Ziele für die Entwicklung der Europaregion definiert, wie die Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur, die Verbesserung der grenzüberschreitenden regionalen Organisationen und die Identifikation mit der Region dargestellt.

17. August 1993

Selbstverwaltungskonsultationen in Rønne, der Hauptstadt Bornholms, unter Beteiligung von Vertretern des Stettiner Sejmihs, der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e. V., der Behörden Bornholms und des Gemeindeverbandes Skåne zur Gründung der Euroregion Pomerania.

29. August 1993

Das Gründungstreffen des Kommunalen Zweckverbandes Westpommerns Pomerania wurde im Rittersaal des Wojewodschaftsamtes in Stettin abgehalten. An dem

1992/1993



Seminarium „Młodzież dyskutuje” zorganizowane w Stargardzie Szczecińskim/Seminar „Jugend diskutiert” in Stargard Szczeciński

12 z dnia 12 listopada 1993 r. czytamy: „Lista gmin członków Komunalnego Związku Celowego Pomerania liczy dziewięciu członków: Chociwel, Goleniów, Nowogard, Osina, Police, Resko, Stargard Szczeciński (miasto) i Stargard Szczeciński (gmina) oraz Trzcińsko-Zdrój.

W trakcie zjazdu delegaci przyjęli jednogłośnie statut KZC GPZ „Pomerania” i dokonali wyboru pierwszych władz. Członkami zarządu KZC GPZ „Pomerania” zostali: Mirosław Chylicki z Goleniowa, Ryszard Wasilek ze Stargardu Szczecińskiego, Cezary Arciszewski z Polic i Krzysztof Krauze z Nowogardu. Przewodniczącym związku wybrano jedynego kandydata Ryszarda Wasilka, wiceprezenta Stargardu Szczecińskiego. Delegaci wybrali również Komisję Rewizyjną w składzie: Henryk

Kościeluk z Dobrej Nowogardzkiej, Ludwik Sebał z Dębna, Stanisław Ziminicki z Ińska.

1–3 października 1993 r.

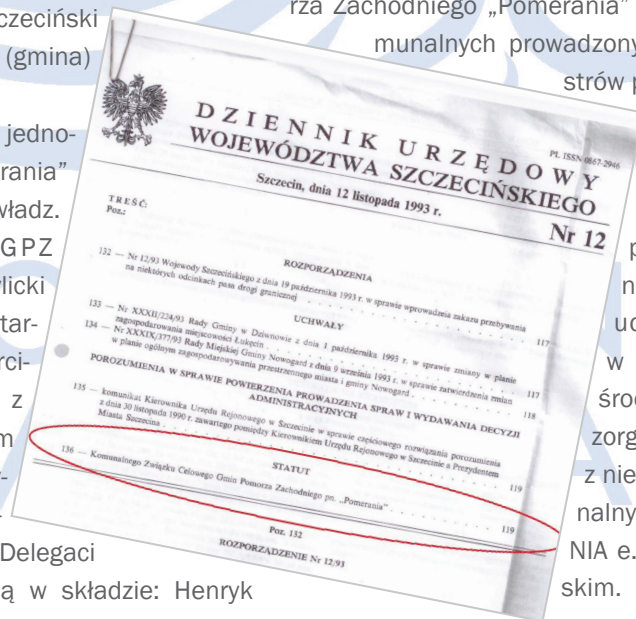
Seminarium „Młodzież dyskutuje” zorganizowane w Stargardzie Szczecińskim przez KZC GPZ „Pomerania” i niemiecki Związek Komunalny Europaregion POMERANIA e.V. W seminarium uczestniczyło 70 osób reprezentujących organizacje i grupy młodzieżowe z Polski i Niemiec. Omawiano możliwości wymiany grup młodzieżowych i wspólnych imprez kulturalnych oraz sportowych.

7–9 października 1993 r.

Seminarium zorganizowane dla dziennikarzy w szczecińskim hotelu Radisson, w którym wzięło udział 50 uczestników. Celem seminarium była popularyzacja idei powstania Euroregionu Pomerania.

14 października 1993 r.

Rejestracja Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania” w Rejestrze Związków Komunalnych prowadzonym w Urzędzie Rady Ministrów pod pozycją 100.



2–3 grudnia 1993 r.

Seminarium „Pomerania – projekty o charakterze ponadgranicznym a zakres udziału gmin polskich w możliwości pozyskiwania środków z funduszu EWG” zorganizowane we współpracy z niemieckim Związkiem Komunalnym Europaregion POMERANIA e.V. w Stargardzie Szczecińskim. W trakcie seminarium

Treffen nahmen 21 Vertreter aus 13 Gemeinden der Wojewodschaft Stettin teil: Chociwel, Chojna, Dobra Nowogardzka, Goleniów, Ińsko, Nowogard, Osina, Police, Resko, Stargard Szczeciński, der Gemeinden von Stargard Szczeciński, von Trzcińsko-Zdrój und Dębno. Im Amtsblatt Nr. 12 der Wojewodschaft Stettin vom 12. November 1993 ist zu lesen: „Die Liste der Mitglieder des Kommunalen Interessenverbandes Pomerania enthält neun Mitglieder: Chociwel, Goleniów, Nowogard, Osina, Police, Resko, Stargard Szczeciński (Stadt) und Stargard Szczeciński (Gemeinde) sowie Trzcińsko-Zdrój.“

Im Zuge des Treffens nahmen die Delegierten einstimmig das Statut des KZC GPZ „Pomerania“ an und haben die ersten Führungsorgane gewählt: Vorstandsmitglieder des KZC GPZ „Pomerania“ wurden: Mirosław Chylicki aus Goleniów, Ryszard Wasilek aus Stargard Szczeciński, Cezary Arciszewski aus Police und Krzysztof Krauze aus Nowogard.

Zum Vorsitzenden hat man den einzigen Kandidaten gewählt, Ryszard Wasilek, den Vizepräsidenten von Star-



O funduszach z EWG rozmawiano w Stargardzie Szczecińskim. Od lewej: Ryszard Wasilek, KZC GPZ „Pomerania” i Peter Heise, Związek Komunalny Europaregion POMERANIA/Über EU-Fördermittel wurde in Stargard Szczeciński diskutiert. Von links: Ryszard Wasilek, KZC GPZ „Pomerania” und Peter Heise, Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA

gard Szczeciński. Die Delegierten wählten zudem eine Revisionskommission, bestehend aus: Henryk Kościeluk aus Dobra Nowogardzka, Ludwik Sebał aus Dębno, Stanisław Ziminicki aus Ińsko.

1.–3. Oktober 1993

In Stargard Szczeciński wurde das Seminar „Jugend diskutiert“ gemeinsam durch den KZC GPZ „Pomerania“ und der deutschen Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA ausgerichtet. An dem Seminar nahmen 70 Personen teil, die Jugendorganisationen und -gruppen aus Polen und Deutschland repräsentierten. Besprochen wurden Möglichkeiten des Jugendaustausches sowie die Möglichkeiten gemeinsamer Kultur- und Sportveranstaltungen.

7.–9. Oktober 1993

Ein sich an Journalisten richtendes Seminar fand im Stettiner Radisson-Hotel statt, an dem 50 Personen teilnahmen. Ziel des Seminars war es die Idee der Gründung der Euroregion „Pomerania“ bekannter zu machen.

14. Oktober 1993

Registrierung des Interessenverbandes der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“ im Register der Kommunalverbände des Amtes des Ministerrates unter der Nummer 100.

2.–3. Dezember 1993

In Zusammenarbeit mit der deutschen Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA organisierte der polnische Zweckverband der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“ in Stargard Szczeciński das Seminar „Pomerania – Projekte mit grenzüberschreitendem Charakter und Möglichkeiten ihrer Förderung“. Im Verlauf des Seminars wurden den Gemeinden Möglichkeiten einer

przedstawiono gminom pozyskania na realizację projektów transgranicznych z EWG oraz programu Phare i Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej.

10 stycznia 1994 r.

Pismem z dnia 10 stycznia 1994 sekretarz stanu w Ministerstwie Kultury Meklemburgii-Pomorza Przedniego, pan Thomas de Maiziere powołał do życia Jednostkę Centralną PNWM w Meklemburgii-Pomorzu Przednim, a realizację tego zadania powierzył niemieckiemu Związкови Komunalnemu Europaregion POMERANIA e.V.

11 lutego 1994 r.

Podpisanie porozumienia o współpracy pomiędzy Komunalnym Związkiem Celowym Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania” i Związkiem Komunalnym Europaregion POMERANIA e.V. w siedzibie Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego. Ten kluczowy dla powstania przyszłego Euroregionu Pomerania dokument podpisali: ze strony niemieckiej – prezydent związku Rainer Haedrich oraz dyrektor biura związku Peter Heise, a ze strony polskiej przewodniczący związku Ryszard Wasilek wraz z kierownikiem związku Jackiem Świątkowskim.

3 czerwca 1994 r.

Związek Komunalny Europaregion POMERANIA e.V. zostaje członkiem Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Regionalnej i Transgranicznej.

24 września 1994 r.

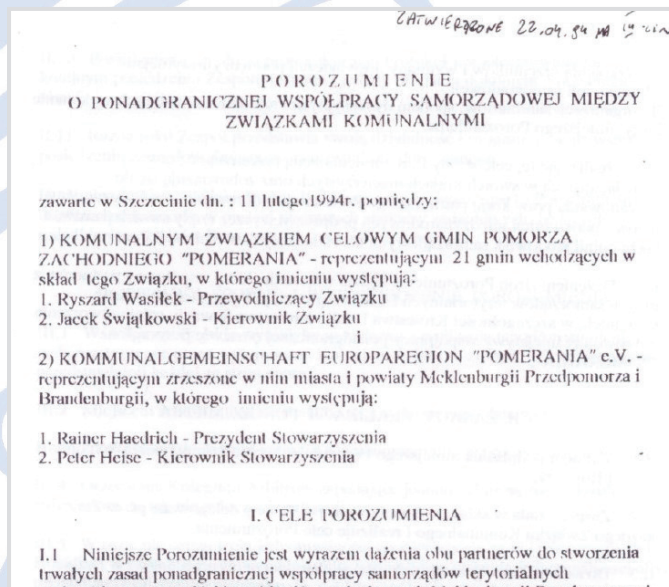
Polsko-niemiecka konferencja zorganizowana w Szczecinie, dotycząca wspólnych działań proekologicznych. W konferencji wzięli udział przedstawiciele mediów z Polski i Niemiec, którym pokazano pozytywne przykłady polsko-niemieckiej współpracy w tej dziedzinie, np. Parku Krajo-
brazowego Dolina Dolnej Odry czy rezerwatu „Świdwie”.

26 września 1994 r.

Deklaracja prezydenta Szczecina Bartłomieja Sochańskiego na sesji Rady Miasta o zamiarze przystąpienia Szczecina do przyszłego porozumienia w celu powołania Euroregionu Pomerania jako samodzielnego podmiotu, tj. poza strukturą KZC GPZ „Pomerania”.

13 grudnia 1994 r.

IV Zgromadzenie Ogólne Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania” w Szczecinie. W poczet członków związku przyjęto gminy: Mieszkowice, Pyrzyce i Nowe Warpno. Delegaci wybrali nowy Zarząd w składzie: Zbigniew Zychowicz – przewodniczący Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Kazimierz Ziemia – Nowogard, Marek Kozicki – Gryfino i Waldemar Tunkiewicz – Goleńów. Delegaci jednogłośnie wybrali na funkcję przewodniczącego KZC GPZ „Pomerania” Zbigniewa Zychowicza



Kluczowy dokument dla powstania Euroregionu Pomerania.
Porozumienie o ponadgranicznej współpracy/Gundlage für die
Gründung der Euroregion Pomerania. Vereinbarung über
grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Förderung aufgezeigt, u.a. aus dem Phare-Programm und durch die Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit.

10. Januar 1994

Mit Schreiben vom 10.01.1994 wurde durch den Staatssekretär des Kultusministeriums M-V, Herrn Thomas de Maiziere, die Festlegung zur Errichtung einer Zentralstelle des DPJW in M-V getroffen und der Kommunalgemeinschaft POMERANIA e.V. diese Arbeit übertragen.

11. Februar 1994

Unterzeichnung der Vereinbarung zur Zusammenarbeit zwischen dem Kommunalen Zweckverband der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“ und der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA im Sitz des Stettiner Sejmiks. Dieses Schlüsseldokument für die Entstehung der künftigen Euroregion „Pomerania“ unterzeichneten auf deutscher Seite der Präsident der Kommunalgemeinschaft Rainer Haedrich und der Geschäftsführer der Geschäftsstelle der Kommunalgemeinschaft Peter Heise, sowie auf polnischer Seite der Verbandsvorsitzende Ryszard Wasilek zusammen mit dem Verbandsleiter Jacek Świątkowski.

03. Juni 1994

Die Kommunalgemeinschaft POMERANIA e.V. ist Mitglied in der Deutsch-Polnischen Regierungskommission für regionale und grenznahe Zusammenarbeit.

24. September 1994

Deutsch-polnische Konferenz in Stettin zu gemeinsamen Umweltprojekten. An der Konferenz unter Teilnahme von Medienvertretern aus Polen und Deutschland wurden gute Beispiele der polnisch-deutschen Zusammenarbeit im Umweltbereich aufgezeigt, u.a. Nationalpark Unteres

Odertal oder Naturreservat „Świdwie“.

26. September 1994

Erklärung des Stadtpräsidenten von Stettin, Bartłomiej Sochański, auf der Stadtratssitzung über die Absicht Stettins, sich einer künftigen Übereinkunft mit dem Ziel anzuschließen, die Euroregion Pomerania als eigenständiges Rechtssubjekt ins Leben zu rufen, d. h. außerhalb der Strukturen des KZC GPZ „Pomerania“.

13. Dezember 1994

Vierte Mitgliederversammlung des Kommunalen Zweckverbandes der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“ in Stettin. Dem Zweckverband sind folgende Gemeinden beigetreten: Mieszkowice, Pyrzyce und Nowe Warpno. Die Delegierten wählten einen neuen Vorstand: Zbigniew Zychowicz – Vorsitzender des Stettiner Sejmiks, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Kazimierz Ziemba – Nowogard, Marek Kozicki – Gryfino und Waldemar Tun-

Signale und Initiativen gegen die Strukturschwächen im Grenzraum der Europaregion POMERANIA



Konferencja „Sygnały i inicjatywy przeciwko słabościom strukturalnym pogranicza w Euroregionie Pomerania“, Pasewalk, maj 1994 /Konferenz „Signale und Initiativen gegen die Strukturschwächen im Grenzraum der Europaregion POMERANIA“, Pasewalk, Mai 1994

1993/1994

i na wiceprzewodniczącego Jana Dąbrowskiego. Dokonano również wyboru nowej Komisji Rewizyjnej w składzie: Cezary Arciszewski – Police, Ryszard Sarna – Dobra Nowogardzka i Wojciech Juras – gmina Stargard Szczeciński.

10 stycznia 1995 r.

Zarząd KZC GPZ „Pomerania” powołał na stanowisko dyrektora biura Sławomira Machowicza, jednocześnie upoważniając go wraz z przewodniczącym Zbigniewem Zychowiczem do reprezentowania związku w pracach zespołu roboczego przygotowującego wraz ze stroną niemiecką utworzenie Euroregionu Pomerania.

22 stycznia 1995 r.

Powołanie z inicjatywy KZC GPZ „Pomerania” Forum Polskich Rejonów Granicznych jako porozumienia polskich stowarzyszeń i związków komunalnych rozwijających współpracę transgraniczną na wszystkich polskich granicach.

16 lutego 1995 r.

Walne Zgromadzenie Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V. w Löwenschen Saal ratusza w Stralsundzie dokonało wyboru władz stowarzyszenia: Prezydent - Rainer Haedrich, starosta powiatu Uecker-Randow, zastępca prezydenta - Joachim Benthin, starosta powiatu Uckermark. Zarząd: Joachim von der Wense, nadburmistrz Greifswaldu, Klaus-Dieter Schmidt, zastępca starosty powiatu Barmin, Wolfhard Molkenhuth, starosta Powiatu Nordvorpommern, Peter Schauer, członek honorowy.

14 lipca 1995 r.

Zarząd Miasta Szczecin, Komunalny Związek Celowy Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania” i Związek Komunalny Europaregion POMERANIA e.V. przyjęły deklarację woli utworzenia Euroregionu Pomerania.



- Związek Wasz powstał zaledwie kilka miesięcy temu...

- Dokładnie w sierpniu br. w wyniku decyzji 13 gmin - 12 województwa szczecińskiego i 1 gorzowskiego.

- Celem działalności Waszego Związku jest przygotowanie pola do powstania przyszłego Euroregionu „Pomerania”

- Nasi członkowie nie podjęli jeszcze żadnej uchwały dotyczącej utworzenia czy wstąpienia do planowanego euro-regionu. Prawda jest natomiast fakt, że jest to pierwszy krok z naszej pol-

JESTEŚMY ZA NIEMIECKO-SZWEDZKO-DUŃSKO-POLSKIM EUROREGIONEM

o rozmowie z Ryszardem Wasilem, przewodniczącym Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”

- W statucie związku nie ma jednak żadnej wzmianki o utworzeniu Euroregionu „Pomerania”

- W statucie nie można było sprzeczyć odpowiednim przepisom. Związek stworzyliśmy przecież w celu realizacji wspólnych zadań dla wszystkich gmin członkowskich.

- W ustawie samorządowej nie ma też żadnego stwierdzenia nt. współpracy międzynarodowej. Zadeklarowaliśmy więc jedynie potrzebę prowadzenia ośrodka informacyjno-szkoleniowego dla celów statutowych - szczególnie w zakresie europejskiego programu pomocy i współpracy oraz centrum zagraniczne współpracy samorządów. Jest to jednak wyraźny kierunek umożliwiający nam prowadzenie współpracy międzynarodowej.

- Nie ma natomiast w całym naszym statucie żadnego sformułowania, że tworzymy Euroregion „Pomerania”. Takie też były wcześniejsze uzgodnienia z Ministerstwem Spraw Zagranicznych. Może się jednak zdarzyć, że cały nasz Związek przystąpi do Euroregionu „Pomerania”. Oczywiście uz-

regionu.

- Także po wstąpieniu do Związku Szczecina sytuacja zmieniłaby się diametralnie. Pieniądzy byłoby znacznie więcej...

- Szczecin powołał specjalną komisję do spraw tematyki Euroregionu „Pomerania”. Jej przewodniczącym jest mce. Sochański. Mamy za sobą już dwa spotkania. Z rozmów tych jednak wyczułem, że Szczecin zastanawia się nad statusem związku, gdyby zmienił istniejący już statut i dostosować go do potrzeb miasta.

- Jako przewodniczący Związku upoważniony też zostałem do złożenia deklaracji, że Euroregion „Pomerania” i nasz Związek bez Szczecina jest tworem sztucznym. Widzimy w nim wielką rolę i rangę tego największego miasta regionu.

- Czy główną przeszkodą w członkostwie w Waszym Związku Szczecina są sprawy merytoryczne czy ambicjonalne?

- Mce. Suchański wyraźnie sugerował w jakim kierunku powinny pójść ewentualne zmiany statutu Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”. abv

Ryszard Wasilek, KZC GPZ „Pomerania” na łamach gazet opowiadał o planach powstania Euroregionu „Pomerania”/Ryszard Wasilek, KZC GPZ „Pomerania” berichtete in Tageszeitungen über die Gründung der Euroregion „Pomerania”

Lipiec-sierpień 1995 r.

Rozmowy z biurem Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży w celu stworzenia przy KZC GPZ „Pomerania” jednostki centralnej PNWM.

17 października 1995 r.

Zarząd KZC GPZ „Pomerania” wytypował jako pierwszy realizowany ze środków pomocowych Programu Phare CBC (Small Project Fund – SPF) projekt poprawy infrastruktury terenów wiejskich w gospodarce wodnej w obrębie jeziora Miedwie obejmujący następujące gminy: Pyrzyce, Warnice, Kobylanka, Stare Czarnowo i Stargard Szczeciński.

22 listopada 1995 r.

Projekt utworzenia wraz ze Związkiem Komunalnym Europaregion POMERANIA e.V. i miastem Szczecinem – Euroregionu Pomerania.

kiewicz – Goleniów. Die Delegierten wählten Zbigniew Zychowicz einstimmig zum Vorsitzenden des KZC GPZ „Pomerania” und Jan Dąbrowski einstimmig zum stellvertretenden Vorsitzenden.

Darüber hinaus wurde eine neue Revisionskommission gewählt: Cezary Arciszewski – Police, Ryszard Sarna – Dobra Nowogardzka und Wojciech Juras – Gemeinde Stargard Szczeciński.

10. Januar 1995

Der Vorstand des KZC GPZ „Pomerania” berief Sławomir Machowicz auf den Posten des Geschäftsführer, und bevollmächtigte ihn zugleich zusammen mit dem Vorsitzenden Zbigniew Zychowicz zur Vertretung des Verbandes innerhalb der Arbeitsgruppe, die zusammen mit der deutschen Seite die Gründung der Euroregion Pomerania vorbereitete.

22. Januar 1995

Auf Initiative des KZC GPZ „Pomerania” wird das Forum Polnischer Grenzregionen als Kommunikationsplattform polnischer Vereine und Kommunalverbände zur Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit an allen polnischen Grenzen einberufen.

16. Februar 1995

Mitgliederversammlung der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e. V. im Löwenschen Saal des Rathauses in Stralsund. Wahl des Präsidenten und des Präsidiums. Präsident: Herr Rainer Haedrich, Landrat des Landkreises Uecker-Randow, Stellv. Präsident: Herr Dr. Joachim Benthin, Landrat des Landkreises Uckermark, Präsidium: Herr Joachim von der Wense, OB Stadt Greifswald, Herr Klaus-Dieter Schmidt, 1. Beigeordnete und stellv. Landrat des Landkreises Barmin, Herr Wolfhard Molkenthin, Landrat des Landkreises Nordvorpommern, Herr Peter Schauer, Ehrenmitglied.

14. Juli 1995

Die Stadtverwaltung Stettins, der Kommunale Zweckverband der Gemeinden Westpommerns Pomerania und die Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. nahmen die Absichtserklärung zur Gründung der Euroregion Pomerania an.

Juli-August 1995

Gespräche mit dem Büro des Deutsch-Polnischen Jugendwerks (DPJW) verfolgten das Ziel beim KZC GPZ „Pomerania” eine Zweigstelle des DPJW einzurichten.

17. Oktober 1995

Der Vorstand des KZC GPZ „Pomerania” entwickelte ein erstes Projekt, das aus Fördermitteln des Programms Phare CBC (Small Projekt Fund–SPF) realisiert werden soll. Das Projekt sollte zur Verbesserung der Infrastruktur im ländlichen Raum im Bereich der Wasserwirtschaft des Miedwie-Sees beitragen, welcher die Gemeinden Pyrzyce, Warnice, Kobylanka, Stare Czarnowo und Stargard Szczeciński umfasst.



W lokalnych mediach w trwały polemiki zwolenników i przeciwników powstania Euroregionu/Lokale Medien wogen das Für und Wider eine Euroregion ab

1994/1995

27 listopada 1995 r.

Rada miasta Szczecina przyjęła uchwałę o przystąpieniu do Euroregionu Pomerania.

Grudzień 1995 r.

Zatrudnienie przez Związek Komunalny Europaregion POMERANIA e.V. pierwszych trzech pracowników zajmujących się opracowywaniem wniosków z Inicjatywy Współnotowej INTERREG II.

15 grudnia 1995 r.

W szczecińskim Zamku Książąt Pomorskich podpisano polsko-niemiecką „Umowę o utworzeniu Euroregionu Pomerania”. Jej sygnatariuszami byli przedstawiciele trzech równoważnych stron euroregionu: Bartłomiej Sochański – prezydent Szczecina, Rainer Haedrich – prezydent niemieckiego Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V. i Zbigniew Zychowicz – przewodniczący polskiego Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”. Porozumienie objęło po stronie niemieckiej powiaty: Rügen, Nordvorpommern, Uecker-Randow, Uckermark, Barnin i dwa miasta wydzielone Greifswald i Stralsund, a po stronie polskiej 35 gmin oraz miasto Szczecin jako odrębny podmiot umowy. Celem euroregionu – zgodnie z zapisami umowy – było „podejmowanie wspólnych działań dla równomiernego i zrównoważonego rozwoju regionu oraz zbliżenia jego mieszkańców po obu stronach granicy”.

W obszarze jego zainteresowań znalazły się: współpraca gospodarcza, transformacja technologii, szkolenia zawodowe, wymiana młodzieży i grup zawodowych, współpraca kulturalna, ochrona środowiska, infrastruktura graniczna, koordynacja transgranicznego planowania przestrzennego oraz współpraca w zakresie przeciwdziałania i zwalczania klęsk żywiołowych.

W umowie znalazło się również dążenie partnerów do włączenia we współpracę samorządów komunalnych

Szwecji i Danii. Organem uchwałodawczym Euroregionu Pomerania stała się 24-osobowa Rada składająca się z 12 przedstawicieli strony niemieckiej i z 12 przedstawicieli strony polskiej (w tym sześcioro ze Szczecina i sześcioro z KZC GPZ „Pomerania”). Władzą wykonawczą stało się czteroosobowe Prezydium Euroregionu (po dwóch przedstawicieli ze strony niemieckiej i polskiej).

15–16 grudnia 1995 r.

Walne Zgromadzenie Stowarzyszenia Europejskich Rejonów Granicznych w Szczecinie. Podczas posiedzenia przyjęto tekst „Europejskiej Karty Rejonów Granicznych i Transgranicznych”, najważniejszego dokumentu programowego Stowarzyszenia.



Wspólny uścisk dłoni umowę o powstaniu Euroregionu „Pomerania”. Od lewej: Bartłomiej Sochański, Rainer Haedrich i Zbigniew Zychowicz/Erster Händedruck nach der Unterzeichnung des Vertrages zur Gründung der Euroregion „Pomerania”

22. November 1995

Die 7. Mitgliederversammlung des KZC GPZ „Pomerania“ bewilligte das Projekt der gemeinsamen Gründung der Euroregion Pomerania, zusammen mit der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA und der Stadt Stettin.

27. November 1995

Der Stadtrat Stettins fasste den Beschluss über den Beitritt zur Euroregion Pomerania.

Dezember 1995

Einstellung von 3 Mitarbeitern bei der Kommunalgemeinschaft POMERANIA e.V. für die Bearbeitung der ersten Anträge aus der Gemeinschaftsaufgabe INTERREG II.

15. Dezember 1995

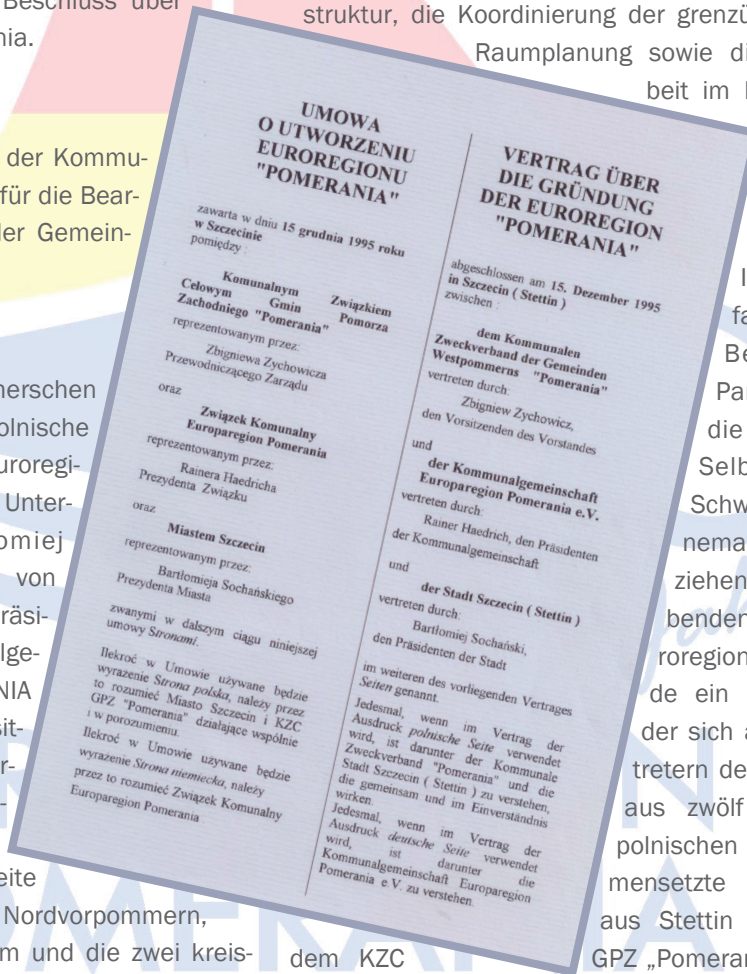
Im Stettiner Schloss der Pommerschen Herzöge wurde der deutsch-polnische „Vertrag über die Gründung der Euroregion Pomerania“ unterzeichnet. Die Unterzeichnenden waren: Bartłomiej Sochański – der Stadtpräsident von Stettin, Rainer Haedrich – der Präsident der deutschen Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA und Zbigniew Zychowicz – der Vorsitzende des Kommunalen Zweckverbandes der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“. In der Euroregion arbeiteten auf deutscher Seite folgende Landkreise mit: Rügen, Nordvorpommern, Uecker-Randow, Uckermark, Barnim und die zwei kreisfreien Städte Greifswald und Stralsund, sowie auf polnischer Seite 35 Gemeinden sowie die Stadt Stettin als gesonderter Vertragspartner. Das Ziel der Euroregion war

es – den Bestimmungen des Vertrages entsprechend – „gemeinsame Aktivitäten für eine gleichmäßige und ausgewogene Entwicklung der Region sowie zur Annäherung der Bewohner und Institutionen beiderseits der Grenze aufzunehmen“. In den Interessen- und Tätigkeitsbereich der Euroregion fielen: die wirtschaftliche Zusammenarbeit, die Transformation der Technologie, Berufsausbildung, Belange von Jugendlichen und Berufsgruppen, kulturelle Zusammenarbeit, Umweltschutz, die Grenzinfrastruktur, die Koordinierung der grenzüberschreitenden Raumplanung sowie die Zusammenarbeit im Bereich der Vor-

beugung und Bekämpfung von Naturkatastrophen.

In den Vertrag fand zudem das Bestreben der Partner Eingang, die kommunalen Selbstverwaltungen Schwedens und Dänemarks miteinzubeziehen. Zum gesetzgebenden Organ der Euroregion Pomerania wurde ein 24-köpfiger Rat, der sich aus je zwölf Vertretern der deutschen und aus zwölf Vertretern der polnischen Seite zusammensetzte (darunter sechs aus Stettin und sechs aus

dem KZC
aktivorgan bildete ein vierköpfiges Präsidium der Euroregion (jeweils zwei Vertreter der deutschen und der polnischen Seite).



13 lutego 1996 r.

KZC GPZ „Pomerania” uzyskuje uprawnienia jednostki centralnej Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży do koordynowania współpracy w zakresie wymiany szkolnej i pozaszkolnej na obszarze województw: szczecińskiego, gorzowskiego i koszalińskiego. Pełnomocnikiem PNWM została Urszula Berlińska.

8 marca 1996 r.

IX Zgromadzenie Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”. Podczas Zgromadzenia delegaci wybrali sześciu członków Rady Euroregionu Pomerania, którymi zostali: Zbigniew Zychowicz – przewodniczący Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Cezary Arciszewski – Police, Lech Szymanowicz – Stare Czarnowo, Kazimierz Ziemia – Nowogard, Wojciech Długoborski – Gryfino. Delegaci przyjęli również w poczet członków nowe gminy: Gryfice, Kamień Pomorski, Kołbaskowo, Kozielice, Międzyzdroje, Płoty i Przelewice.

15 marca 1996 r.

Powierzenie KZC GPZ „Pomerania” zadania zbierania wniosków na małe i średnie projekty w ramach Programu Phare CBC oraz ich opiniowania i rozliczania.

2 kwietnia 1996 r.

Pierwsze posiedzenie 24-osobowej Rady Euroregionu w Eberswalde. W jego trakcie delegaci wybrali Prezydium Euroregionu, w którego skład weszli: Bartłomiej Sochański – prezydent Szczecina, Zbigniew Zychowicz – przewodniczący KZC GPZ „Pomerania”, Reiner Haedrich – starosta powiatu Uecker-Randow i Joachim Benthin – starosta powiatu Uckermark. Pierwszymi prezydentami Euroregionu Pomerania w drodze uzgodnień zostali: Zbigniew Zychowicz (strona polska) i Reiner Haedrich (niemiecka). Rada Euroregionu Pomerania powołała cze-

ry grupy robocze: ds. współpracy gospodarczej, transgranicznej i infrastruktury, ds. kształcenia, spraw socjalnych, młodzieży, kultury i sportu, ds. współpracy administracji i instytucji komunalnych, ds. porządku publicznego. Na siedzibę Rady Euroregionu i wspólnego Sekretariatu wybrano Szczecin.

17 czerwca 1996 r.

W trakcie obrad Zarządu KZC GPZ „Pomerania” prezydent Szczecina Bartłomiej Sochański zadeklarował oddanie w użytkowanie związkowi i Sekretariatowi Euroregionu budynku przy Al. Wojska Polskiego. Zobowiązał się również do utrzymania siedziby Sekretariatu i ponoszenia kosztów wynagrodzeń jego pracowników.

29 sierpnia–1 września 1996 r.

I Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Löcknitz. Wzięło w nim udział 1,5 tys. uczniów z Polski i Niemiec, którzy uczestniczyli w koncertach, warsztatach artystycznych i rozgrywkach sportowych.

16 września 1996 r.

Posiedzenie Senackiej Komisji Spraw Zagranicznych i Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych w Szczecinie, której jednym z tematów było funkcjonowanie Euroregionu Pomerania.

29–30 października 1996 r.

Posiedzenie Polsko-Niemieckiej Komisji Gospodarki Przestrzennej w Görlitz z udziałem przedstawicieli Euroregionu Pomerania.

3 grudnia 1996 r.

Podpisanie porozumienia między KZC GPZ „Pomerania” i ESTA Brandenburg – Europejską Akademią Obywatelską.

15.–16. Dezember 1995

Generalversammlung der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG) in Stettin. Während der Sitzung wurde der Text der „Europäischen Charta der Grenz- und der grenzübergreifenden Regionen“ angenommen, es handelte sich hierbei um das wichtigste programmatische Dokument der AGEG.

13. Februar 1996

Der KZC GPZ „Pomerania“ wird zur Zentralstelle des Deutsch-Polnischen Jugendwerks zur Koordinierung der Zusammenarbeit im Bereich des schulischen und außerschulischen Austausches in den Wojewodschaften Stettin, Gorzów und Koszalin. Bevollmächtigte des DPJW wurde Urszula Berlińska.

8. März 1996

9. Mitgliederversammlung des Kommunalen Interessenverbandes der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“. Es wurden sechs Mitglieder des Rates der Euroregion Pomerania gewählt: Zbigniew Zychowicz – der Vorsitzende des Stettiner Sejmijs, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Cezary Arciszewski – Police, Lech Szymanowicz – Stare Czarnowo, Kazimierz Ziemia – Nowogard, und Wojciech Długoborski – Gryfino. Dem Zweckverband sind weitere Gemeinden beigetreten: Gryfice, Kamień Pomorski, Kołbaskowo, Kozielice, Międzyzdroje, Płoty und Przelewice.

15. März 1996

Der KZC GPZ „Pomerania“ wurde mit der Aufgabe betraut, Anträge für kleine und mittlere Projekte im Rahmen des Programms Phare CBC anzunehmen, zu genehmigen und abzurechnen.

2. April 1996

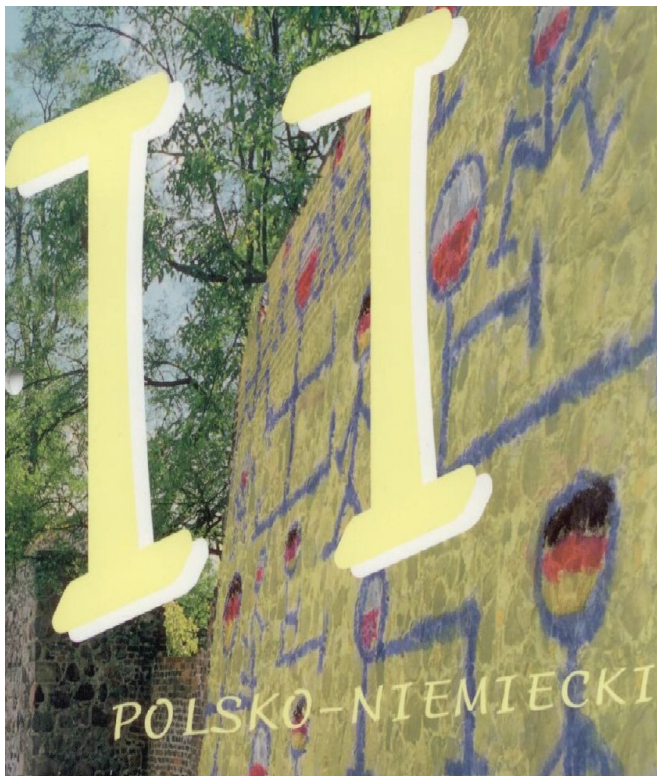
Die erste Sitzung des Rates der Euroregion fand in Ebers-

walde statt. Während der Sitzung wählten die Delegierten das Präsidium der Euroregion: Bartłomiej Sochański – Stadtpräsident von Stettin, Zbigniew Zychowicz – Vorsitzender des KZC GPZ „Pomerania“, Rainer Haedrich – Landrat des Kreises Uecker-Randow und Dr. Joachim Benthin – Landrat des Landkreises Uckermark. Die ersten Präsidenten der Euroregion Pomerania wurden nach Abstimmung: Zbigniew Zychowicz (auf polnischer Seite) und Rainer Haedrich (auf deutscher Seite). Der Rat der Euroregion Pomerania berief vier Arbeitsgruppen ein: für den Bereich wirtschaftliche, grenzüberschreitende und infrastrukturelle Zusammenarbeit, für den Bereich Bildung, soziale, Jugend-, kulturelle und Sportangelegenheiten, für den Bereich Zusammenarbeit der Verwaltungen und kommunalen Institutionen sowie für den Bereich öffentliche Ordnung. Als Sitz des Rates der Euroregion und des gemeinsamen Sekretariates wurde Stettin gewählt.



Vorstellung des Entwicklungs- und Handlungskonzepts der Euroregion Pomerania für den Zeitraum 2007-2013, Pasewalk, 26.04.2006/ Prezentacja strategii działania i rozwoju Euroregionu Pomernia na lata 2007-2013, Pasewalk, 26.04.2006

1995/1996



Okładka gazetki festiwalowej II Polsko-Niemieckiego Festiwalu Młodzieży w Stargardzie Szczecińskim/Umschalgseite der Festivalzeitung zum 2. Deutsch-Polnischen Jugendfestival in Stargard Szczeciński

6 grudnia 1996 r.

Pierwsze Polsko-Niemieckie Forum Przedsiębiorców.

9 stycznia 1997 r.

W trakcie obrad Zarządu KZC GPZ „Pomerania” przyjęto rezygnację ze stanowiska dyrektora biura Sławomira Machowicza i powołano na to stanowisko Ryszarda Zdebskiego.

20 lutego 1997 r.

Inauguracyjne spotkanie pięciu grup roboczych Euroregionu Pomerania.

8 kwietnia 1997 r.

Pismo szwedzkiego Związku Gmin Skanii deklarujące chęć przystąpienia do Euroregionu Pomerania.

21 kwietnia 1997 r.

Spotkanie Prezydium Euroregionu Pomerania z delegacją Związku Gmin Skanii w sprawie przystąpienia Szwedów do Euroregionu Pomerania.

19 sierpnia 1997 r.

Posiedzenie Prezydium i Rady Euroregionu Pomerania, na którym zaakceptowano powołanie w Szczecinie Sekretariatu Euroregionu Pomerania, którego finansowanie zapewniło miasto Szczecin. Sekretarzem został Artur Zöllner. Na posiedzeniu omawiano wniosek regionu Skania o przystąpieniu do Euroregionu Pomerania.

29–31 sierpnia 1997 r.

II Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Stargardzie Szczecińskim, w którym wzięło udział blisko 1700 uczestników z Polski i Polski.

12 października 1997 r.

Związek Komunalny Europaregion POMERANIA e.V. staje się podmiotem prowadzącym Lokomotywnię w Pasewalku.

18 grudnia 1997 r.

Zarząd KZC GPZ „Pomerania” przyjął rezygnację Ryszarda Zdebskiego z funkcji dyrektora i powołał na to stanowisko Urszulę Berlińską.

14 stycznia 1998 r.

Spotkanie w Lund przygotowujące wstąpienie Szwecji do wejścia w skład Euroregionu Pomerania.

17. Juni 1996

Bei der Vorstandssitzung des KZC GPZ „Pomerania“ erklärte Bartłomiej Sochański, Stadtpräsident von Stettin, dem Verband und dem Sekretariat der Euroregion Büroräume im Gebäude in der Al. Wojska Polskiego 164 zur Verfügung zu stellen. Er verpflichtete sich zur Finanzierung des Sekretariats der Euroregion.

29. August–1. September 1996

Das 1. Deutsch-Polnische Jugendfestival fand in Löcknitz mit 1500 Schülern aus Deutschland und Polen statt, welche an Konzerten, künstlerischen Workshops und Sportwettbewerben teilnahmen.

16. September 1996

Senatssitzung des Ausschusses für Auswärtige Angelegenheiten und Internationale Wirtschaftsbeziehungen in Stettin. Es wurde u.a. die Bedeutung der Euroregion Pomerania besprochen.



Das 1. Deutsch-Polnische Jugendfestival fand in Löcknitz statt/Pierwszy Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Löcknitz

29.–30. Oktober 1996

Sitzung des Ausschusses für Raumordnung der Deutsch-Polnischen Regierungskommission in Görlitz mit Beteiligung von Vertretern der Euroregion Pomerania.

3. Dezember 1996

Unterzeichnung der Vereinbarung zwischen dem KZC GPZ „Pomerania“ und der ESTA Brandenburg – der Europäischen Staatsbürgerakademie.

6. Dezember 1996

Auftaktveranstaltung für die deutsch-polnischen Unternehmerforen.

9. Januar 1997

Der Vorstand des KZC GPZ „Pomerania“ nahm den Rücktritt von Sławomir Machowicz an und Ryszard Zdebski wurde zum Geschäftsführer.

20. Februar 1997

Auftaktveranstaltung der fünf Arbeitsgruppen der Euroregion Pomerania.

8. April 1997

Willenserklärung des schwedischen Gemeindeverbands Skåne der Euroregion Pomerania beizutreten.

21. April 1997

Treffen des Präsidiums der Euroregion Pomerania mit einer Delegation des Gemeindeverbands Skåne bezüglich des Beitritts der Schweden zur Euroregion Pomerania.

19. August 1997

Sitzung des Präsidiums und des Rates der Euroregion Pomerania, auf der die Einrichtung des Sekretariates der

6 lutego 1998 r.

Posiedzenie Prezydium Euroregionu Pomerania w Lund w celu ostatecznego zredagowania umowy o przystąpieniu Związku Gmin Skanii do Euroregionu Pomerania.

26 lutego 1998 r.

Podpisanie umowy o przystąpieniu Związku Gmin Skanii do Euroregionu Pomerania. Tego samego dnia zebrała się Rada Euroregionu w nowym już 36-osobowym składzie (po 12 reprezentantów strony szwedzkiej, niemieckiej i polskiej). Do Prezydium euroregionu dołączono: Bengta-Gorana Hansona, przewodniczącego Związku i burmistrza Ystad oraz Axela Roslunda.

4 marca 1998 r.

Uruchomienie w Komunalnym Związku Celowym Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania” w Szczecinie biura Europejskiej Akademii Obywatelskiej ESTA.

8–10 maja 1998 r.

III Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Prenzlau, w którym wzięło udział 1500 młodzieży z Polski i Niemiec.

12 maja 1998 r.

Prezentacja Euroregionu Pomerania w Schwerinie w ramach „Tygodnia polskiego”.

3 czerwca 1998 r.

Prezentacja Euroregionu Pomerania w Brukseli. Prezentacja składała się z 2 części: przedstawienie stanowiska polsko-niemieckiego pogranicza na programy Phare – CBC i INTERREG; omówienie z przedstawicielami Komisji Europejskiej DG GD Ia i GDXVI przyszłego obszaru wsparcia w latach 2000-2006.

12 lipca 1998 r.

Śmierć Prezydenta Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V., pana Rainera Haedricha. Dr Joachim Benthin został p.o. Prezydenta.

1998 r.

Założenie Polsko-Niemieckiej Orkiestry Młodzieżowej Pomerania. Wynikiem dwóch pierwszych Festiwali Młodzieży był fakt powołania wiosną 1998 roku przez przedstawicieli euroregionu Polsko-Niemieckiej Orkiestry Młodzieżowej, która miałaby występować na wspólnych wydarzeniach kulturalnych po obu stronach granicy i poza granicami euroregionu.

W skład Polsko-Niemieckiej Orkiestry Młodzieżowej weszła młodzież szkół muzycznych z województwa zachodniopomorskiego i regionu Pomorza Przedniego.

Już w październiku 1998 roku po pierwszym cyklu warsztatowym młodzież wystąpiła w Sali Bogusława szczecińskiego Zamku Książąt Pomorskich, gdzie spotkała się z bardzo przychylnym odbiorem publiczności.

2 stycznia 1999 r.

Reforma administracyjna w Polsce – powstanie nowego województwa zachodniopomorskiego.

19 stycznia 1999 r.

Komunalny Związek Europaregion POMERANIA e.V. z Löcknitz zlecił firmie DPU Deutsche Projekt Union Eberswalde/Berlin opracowanie koncepcji rozwoju Euroregionu Pomerania na lata 2000–2006.

26 marca 1999 r.

XVII Zgromadzenie Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”. W trakcie Zgromadzenia dokonano wyboru nowego Zarządu KZC GPZ „Pomerania” w składzie: Ryszard Świąćicki – Dębno, Hen-



Przystąpienie Związku Gmin Skanii (Szwecja) do Euroregionu Pomerania 26.02.1998/Glimmervägen (Lund) Beitritt des Gemeindeverbandes Skåne (Schweden) in die Euroregion Pomerania, Glimmervägen (Lund) 26.02.1998

stelle Urszula Berlińska als neue Geschäftsführerin.

14. Januar 1998

Am 14. Januar 1998 fand ein Vorbereitungstreffen zum Beitritt Schwedens zur Euroregion Pomerania in Lund statt.

6. Februar 1998

Präsidiumssitzung der Euroregion Pomerania in Lund mit dem Ziel der Endredaktion des Vertrages über den Beitritt des Gemeindeverbandes Skåne zur Euroregion Pomerania.

26. Februar 1998

Unterzeichnung des Vertrages über den Beitritt des Gemeindeverbandes Skåne zur Euroregion Pomerania. Am selben Tag trat der Rat der Euroregion in neuer, Besetzung zusammen mit jeweils zwölf Vertretern auf schwedischer, deutscher und polnischer Seite. Dem Präsidium der Euroregion traten bei: Bengt-Göran Hansson, Vorsitzender des Verbandes und zugleich Bürgermeister von Ystad sowie Axel Roslund.

Euroregion in Stettin entschieden wurde. Seine Finanzierung übernahm die Stadt Stettin. Zum Sekretär der Euroregion Pomerania wurde Artur Zöllner ernannt. Im Rahmen der Sitzung wurde über den Antrag des schwedischen Gemeindeverbandes Skåne zum Beitritt zur Euroregion Pomerania beraten.

29.–31. August 1997

2. Polnisch-Deutsches Jugendfestival in Stargard Szczeciński, an welchem nahezu 1700 Jugendliche aus Deutschland und Polen teilnahmen.

12. Oktober 1997

Übernahme des Lokschuppens in Pasewalk durch die Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. als Träger von AB-Maßnahmen.

18. Dezember 1997

Der Vorstand des KZC GPZ „Pomerania“ nahm den Rücktritt von Ryszard Zdebski als Geschäftsführer an und be-

4. März 1998

Eröffnung des Büros der Europäischen Staatsbürgerakademie ESTA im Kommunalen Zweckverband der Gemeinden Westpommerns Pomerania.

8.–10. Mai 1998

3. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Prenzlau, an welchem 1500 Jugendliche aus Polen und Deutschland teilnahmen.

12. Mai 1998

Präsentation der Euroregion Pomerania im Rahmen der „Polnischen Woche“ in Schwerin.

1997/1998

ryk Sobolewski – Koszalin, Kazimierz Ziemia – Nowogard, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński i Janusz Gałka – Kalisz Pomorski. Na przewodniczącego wybrano Jana Dąbrowskiego, a na wiceprzewodniczącego Henryka Sobolewskiego. Nowa Komisja Rewizyjna składała się z następujących osób: Grzegorz Czakoński – Złocieniec, Henryk Nogala – Międzyzdroje i Wiesław Toczowski – Osina. Wybrano również nowych przedstawicieli KZC GPZ „Pomerania” do Rady Euroregionu Pomerania w składzie: Krystyna Kościńska – Koszalin, Cezary Arciszewski – Police, Wojciech Długoborski – Gryfino, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Bogdan Błaszczuk – Kołobrzeg i Renata Pietkiewicz – Borne Sulinowo.

18 czerwca 1999 r.

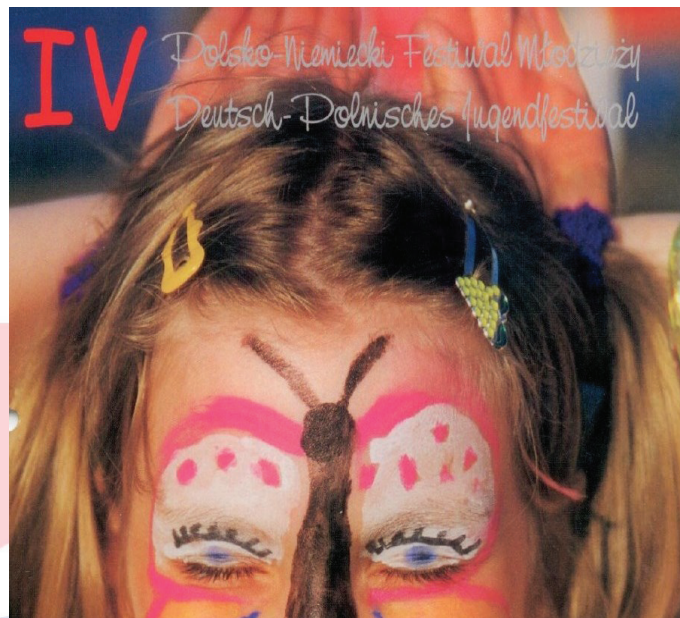
Pierwszy dzień otwartych drzwi w Lokomotywni w Pasewalku, która stała się centrum wystawienniczym Euroregionu Pomerania. Przybyło ponad 2000 zwiedzających. Szczególnie ważna politycznie była wizyta Ministra Gospodarki M-PP prof. dra Rolfa Eggerta. Przybyło także wiele innych znakomitości, m.in. Konsul Generalny RFN, Klaus Ranner, prezydent POMERANII, dr Joachim Benthin, dyrektor urzędu pracy w Neubrandenburgu, Sönke Fock, Deputowany do PE dr Heinz Kindermann i poseł do Bundestagu Susanne Jaffke ze strony niemieckiej, a ze strony polskiej m.in. wicedyrektor PKP, Andrzej Tomaszewski. Delegacja polska przybyła na uroczystość specjalnym pociągami.

2–4 lipca 1999 r.

IV Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Nowogardzie, w którym wśród 2 tys. uczestników znalazła się młodzież szwedzka.

31 lipca 1999 r.

Na posiedzeniu Rady Euroregionu Pomerania w Nowogardzie dokonano wyboru nowego Prezydium w składzie: ze



Okladka gazetki festiwalowej w Nowogardzie/Umschlagseite der Festivalzeitung in Nowogard

strony polskiej Zygmunt Meyer, Szczecin, Bogdan Błaszczuk, prezydent Kołobrzegu; ze strony niemieckiej Joachim Benthin, starosta powiatu Uckermark, Joachim von der Wense, burmistrz Greifswaldu; ze strony szwedzkiej Margaret Pålsson, przewodnicząca Związku Gmin Skanii i Bengt Goran Hanson, burmistrz Ystad.

4 sierpnia 1999 r.

W trakcie posiedzenia Zarządu KZC GPZ Pomerania podjęto decyzję o powstaniu miesięcznika „euroPomerania”.

10 grudnia 1999 r.

Walne zgromadzenie Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V. w Greifswaldzie. Wybrano zarząd w składzie: prezydent - dr Joachim Benthin, starosta powiatu Uckermark, zastępca prezydenta - Siegfried Wack,

3. Juni 1998

Präsentation der Euroregion Pomerania in Brüssel. Die Präsentation war in 2 Bereiche geteilt: Die Sichtweise der an der deutsch-polnischen Grenze liegenden Euroregion in Bezug auf die Programme Phare - CBC und INTERREG darzustellen und mit den Kommissionen GD Ia und GDXVI die künftige grenzüberschreitende Förderkulisse (2000- 2006) zu beraten

12. Juli 1998

Der Präsident der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. Rainer Haedrich verstarb. Dr. Joachim Benthin wurde amtierender Präsident der Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V.

1998

Als ein Ergebnis der ersten beiden Jugendfestivals verständigten sich deutsche und polnische Vertreter in unserer Euroregion im Frühjahr des Jahres 1998 darauf, ein deutsch-polnisches Jugendorchester zu gründen, das



Polsko-Niemiecka Orkiestra Młodzieżowa Pomerania powstała w 1998 r./ Deutsch-Polnisches Musikschulorchester, das 1998 gegründet wurde

gemeinsam zu kulturellen und anderen Höhepunkten diesseits und jenseits der Grenze und auch außerhalb der Euroregion auftritt.

Daraufhin entstand aus Jugendlichen der Musikschulen der Wojewodschaft Westpommern und der Region Vorpommern das Deutsch-Polnische Musikschulorchester der Euroregion Pomerania.

Bereits im Oktober 1998 fand nach einer ersten Probenphase ein erfolgreiches Konzert im Bogusław-Saal des Stettiner Schlosses statt.

2. Januar 1999

Verwaltungsreform in Polen – Entstehung der neuen Wojewodschaft Westpommern.

19. Januar 1999

Die Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. beauftragte die Firma Deutsche Projekt Union Eberswalde/Berlin mit der Erstellung eines Entwicklungs- und Handlungskonzeptes der Euroregion Pomerania für den Zeitraum 2000-2006.

26. März 1999

16. Mitgliederversammlung des KZC „Pomerania“. Es wurde der neue Verbandvorstand gewählt: Ryszard Świącicki – Dębno, Henryk Sobolewski – Koszalin, Kazimierz Ziemia – Nowogard, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński und Janusz Gałka – Kalisz Pomorski. Jan Dąbrowski wurde zum Vorstandvorsitzenden und Henryk Sobolewski zu seinem Stellvertreter. Die neue Revisionskommission bildeten: Grzegorz Czaikoński – Złocieniec, Henryk Nogala – Międzyzdroje i Wiesław Toczkowski – Osina. Zum Rat der Euroregion Pomerania wurden gewählt : Krystyna Kościńska – Koszalin, Cezary Arciszewski – Police, Wojciech Długoborski – Gryfino, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Bogdan Błaszczyk – Kołobrzeg und Renata Pietkiewicz – Borne Sulinowo.

członkowie zarządu - Joachim von der Wense, nadburmistrz Greifswaldu, Klaus-Dieter Schmidt, zastępca starosty Powiatu Barmin, Wolfhard Molkenhuth, starosta powiatu Nordvorpommern i Herbert Kautz, starosta powiatu oraz Peter Sauer, burmistrz Schwedt/Oder jako członek honorowy.

22 marca 2000 r.

Ukazuje się pierwszy, pilotażowy numer gazety „euroPomerania”.

28–30 kwietnia 2000 r.

Seminarium samorządów w Wandlitz pt. „Samorządność w Unii Europejskiej na przykładzie Brandenburgii” zorganizowane przez ESTA.

23-24 czerwca 2000 r.

Druga edycja „Dni Otwartych Drzwi” w Lokomotywni w Pasewalku. Przybyło ponad 2000 odwiedzających zainteresowanych zabytkami techniki, w tym wielu gości z Polski.

27 czerwca 2000 r.

Polsko-Niemiecka Konferencja Komunalna w Strasburgu z udziałem burmistrzów i starostów z gmin euroregionu.

13–19 sierpnia 2000 r.

Europejski Tydzień Młodzieży w Cusdorfie „Europa to nie pewnik, Europa jest naszym wspólnym zadaniem”, w którym wzięła udział młodzież z Euroregionu Pomerania.

15–17 września 2000 r.

V Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży Euroregionu Pomerania w Greifswaldzie. W festiwalu wzięło udział 709 uczestników z województwa zachodniopomorskiego, 81 osób ze Skanii i 768 osób z Meklemburgii-Pomorza Przedniego i Brandenburgii.

29 listopada 2000 r.

Wydanie specjalnego numeru pisma „euroPomerania” poświęconego 5-leciu Euroregionu Pomerania

15 grudnia 2000 r.

Uroczyste obchody piątej rocznicy powstania Euroregionu Pomerania z udziałem przedstawicieli Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V. i Związku Gmin Skanii w Schwerinie.

10 stycznia 2001 r.

XX, ostatnie, Zgromadzenie Komunalnego Związku Celowego Gmin Pomorza Zachodniego „Pomerania”, w którym wzięło udział 78 delegatów reprezentujących 59 gmin. Delegaci podjęli uchwały w sprawie likwidacji KZC GPZ „Pomerania” i przekazania jego majątku w dniu rejestracji Stowarzyszeniu Gmin Polskich Euroregionu Pomerania.

29 marca 2001 r.

Sąd Rejonowy w Szczecinie zarejestrował Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania.



Specjalne, trójjęzyczne wydanie z okazji 5-lecia Euroregionu Pomerania/dreisprachige Spezialausgabe von euroPomerania zum 5. Gründungsjahr der Euroregion

Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Bogdan Błaszczyk – Kołobrzeg i Renata Pietkiewicz – Borne Sulinowo.

18. Juni 1999

Zum 1. Tag der offenen Tür im Lokschuppen, als Eisenbahnerlebniszentrum in der Euroregion Pomerania, in Pasewalk kamen mehr als 2000 Besucher.

Besonderes politisches Gewicht gab der Besuch des Wirtschaftsminister M-V Prof. Dr. Rolf Eggert. Auch andere namenhafte Persönlichkeiten würdigten das Engagement des Lokschuppens so u.a. der Generalkonsul der Bundesrepublik in Stettin, Klaus Ranner, der Präsident der POMERANIA, Dr. Joachim Benthin, der Leiter des Arbeitsamtes Neubrandenburg Sönke Fock, der Europaabgeordnete Dr. Heinz Kindermann und die Bundestagsabgeordnete Susanne Jaffke von deutscher Seite sowie von polnischer Seite der Vizedirektor der Verkehrsbetriebe Stettin, Andrzej Tomaszewski. Die polnische Delegation kam mit einem eigenen Zug angereist.

2.–4. Juli 1999

9. Polnisch-Deutsches Jugendfestival in Nowogard, zu welchem 2000 Teilnehmern, darunter auch schwedische Jugendliche kamen.

31. Juli 1999

Auf der Ratssitzung der Euroregion Pomerania in Nowogard wurde das neue Präsidium gewählt: auf polnischer Seite Zygmunt Meyer, Szczecin, Bogdan Błaszczyk, Stadtpräsident von Kolberg; auf deutscher Seite Joachim Benthin, Landrat des Landkreises Uckermark, Joachim von der Wense, Oberbürgermeister von Greifswald sowie auf schwedischer Seite Margaret Pålsson, Vorsitzende des Gemeindeverbands Skåne und Bengt Göran Hansson, Bürgermeister von Ystad.



Występy podczas kolejnej edycji Polsko-Niemieckiego Festiwalu Młodzieży w Nowogardzie/Auftritte während des Deutsch-Polnischen Jugendfestivals in Nowogard

4. August 1999

Der Vorstand beschließt, die Monatszeitschrift „euroPomerania“ zu gründen.

10. Dezember 1999

Die Mitgliederversammlung der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. fand in Greifswald statt. Es wurde folgendes Präsidium gewählt: Präsident - Dr. Joachim Benthin, Landrat des Landkreises Uckermark, Stellvertretender Präsident - Siegfried Wack, Präsidium - Joachim von der Wense, Oberbürgermeister der Hansestadt Greifswald, Klaus-Dieter Schmidt, 1. Beigeordneter des Landkreises Barmin, Wolfhard Molkenhuth, Landrat des Landkreises Nordvorpommern und Herbert Kautz, Landrat des Landkreises Ostvorpommern sowie Peter Sauer, Bürgermeister der Stadt Schwedt/Oder als Ehrenmitglied.

22. März 2000

Die Erstausgabe der Monatszeitschrift „euroPomerania“.

1999/2000

25 kwietnia 2001 r.

I Zebranie Delegatów Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania z udziałem 53 delegatów reprezentujących 42 gminy. Delegaci wybrali Zarząd SGPEP w składzie: Stanisław Wziątek – Połczyn-Zdrój, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Ryszard Świącicki – Dębno, Janusz Gałka – Kalisz Pomorski, Kazimierz Ziemia – Nowogard, Teresa Działoszewska – Ińsko i Jarosław Specjalski – Świnoujście. Prezesem SGPEP wybrano Stanisława Wziątkę, wiceprezesem Teresę Działoszewską, a skarbnikiem został Kazimierz Ziemia. Wybrano również członków Komisji Rewizyjnej w składzie: Zbigniew Zwolan – Dziwnów, Eugeniusz Saryczew – Tuczno i Wacław Gołąb – Widuchowa. Do Rady Euroregionu delegaci wybrali: Stanisława Wziątkę – Połczyn-Zdrój, Bogdaną Błaszczukę – Kołobrzeg, Wojciecha Długoborskiego – Gryfino, Jana Dąbrowskiego – Stargard Szczeciński, Renatę Pietkiewicz – Borne Sulinowo i Wiesława Zomkowskiego – Osina.

25 kwietnia 2001 r.

Wspólne posiedzenie Komisji ds. Europejskich Brandenburgii i Komisji Prawnej Meklemburgii-Pomorza Przedniego poświęcone tematowi Euroregionu Pomerania.

Na spotkaniu omawiano wspólne działania Landtagu Meklemburgii-Pomorza Przedniego i Brandenburgii w odniesieniu do problemów przygranicznych, w szczególności poprawy infrastruktury transportowej i współpracy społeczno-gospodarczej.

17–21 czerwca 2001 r.

Konferencja w Dachau na temat pracy z młodzieżą na rzecz demokracji i praw ludzkich. W konferencji udział wzięli przedstawiciele organizacji pracujących na rzecz młodzieży w Czechach, Niemczech, Słowacji, na Węgrzech, w Mołdawii, we Francji, Izraelu i Polsce. Polskę reprezentowali przedstawiciele biura Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży działającego przy SGPEP.



Rozstrzygnięcie konkursu plastycznego pt. „Wejście Polski do UE” organizowanego przez ESTA i KZC GPZ
„Pomerania”/Preisverleihung im Wettbewerb „EU-Beitritt Polens” organisiert durch ESTA und KZC GPZ

25 czerwca 2001 r.

Zorganizowana przez SGPEP konferencja „Transport i komunikacja w Euroregionie Pomerania” w Stargardzie Szczecińskim.

Sierpień 2001 r.

Dr Joachim Benthin przekazał Kanclerzowi Gerhardowi Schröderowi podczas jego wizyty w Szczecinie stanowisko Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V., dotyczące rozszerzenia UE na wschód.

14–16 września 2001 r.

VI Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Pyrzycach, w którym wzięło udział 1,5 tys. uczestników z Polski, Niemiec i Szwecji. Młodzież uczestniczyła w koncertach, warsztatach, dyskusjach i seminariach.

28.–30. April 2000

In Wandlitz findet ein ESTA - Seminar für Kommunen zum Thema „Kommunalwesen in der Europäischen Union am Beispiel Brandenburg“ statt, welches von der ESTA organisiert wurde.

23.-24. Juni 2000

Am 2. Tag der offenen Tür im Lokscheunen in Pasewalk kamen mehr als 2000 technisch interessierte Bürger, darunter auch viele polnische Gäste.

27. Juni 2000

Deutsch-Polnische Kommunalkonferenz in Strassburg mit Beteiligung der Bürgermeister und Landräte der Euroregion Pomerania.

13.–19. August 2000

Europäische Jugendwoche in Cusdorf unter dem Motto „Europa ist keine Selbstverständlichkeit, Europa ist unsere gemeinsame Aufgabe“ mit Jugendlichen aus der Euroregion.

15.–17. September 2000

10. Deutsch-Polnisches Jugendfestival der Euroregion Pomerania in Greifswald. An dem Festival nahmen 709 Teilnehmer aus der Wojewodschaft Westpommern, 81 Jugendliche aus Skåne und 768 Jugendliche aus Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg teil.

29. November 2000

„euroPomerania“- Spezialausgabe zum 5. Gründungstag der Euroregion Pomerania.

15. Dezember 2000

Feierlichkeiten anlässlich des fünften Jahrestages der

Gründung der Euroregion Pomerania, an welchen Vertreter der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA, des Gemeindeverbandes Skåne und des Kommunalen Zweckverbandes der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“ in Schwerin teilnahmen.

10. Januar 2001

20. und letzte Versammlung des Kommunalen Zweckverbandes der Gemeinden Westpommerns „Pomerania“, an dem 78 Delegierte teilnahmen, welche insgesamt 59 Gemeinden repräsentierten. Die Delegierten fassten den Beschluss zur Auflösung des KZC GPZ „Pomerania“ und zur Übertragung seines Vermögens auf den Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania am Tag der Registrierung des Vereins.

29 März 2001

Registrierung des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania.



Sitzung des Rates der Euroregion, 29.02.2000, Dominikanerkloster Prenzlau/Posiedzenie Rady Euroregionu, 29.02.2000, Dominikanerkloster Prenzlau

2000/2001

15 października 2001 r.

Wystartował Fundusz Małych Projektów, pierwszy projekt tego typu w okresie wsparcia INTERREG III A.

Fundusz wspiera projekty spotkaniowe z długofalowym oddziaływaniem na powiązania transgraniczne. Koszty kwalifikowalne pojedynczego projektu nie mogły przekraczać 2500 euro, a w wyjątkowych przypadkach - 5000 euro.

30 października 2001 r.

Posiedzenie Komitetu Sterującego Programu Phare CBC, na którym rozdzielono kwotę 101 370 euro. Spośród 34 projektów przyznano dofinansowanie 11.

21–23 listopada 2001 r.

I Euroregionalne Prezentacje Gospodarcze zorganizowane pod patronatem prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego przez Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania, Międzynarodowe Targi Szczecińskie i Zachodniopomorską Agencję Rozwoju Regionalnego.

W trakcie prezentacji odbyły się: samorządowe prezentacje gospodarcze, euroregionalny szczyt gospodarczy małych i średnich przedsiębiorstw i prezentacje firm świadczących usługi dla samorządów.

22 listopada 2001 r.

Konferencja dotycząca rynku pracy podczas Dnia Otwartych Drzwi w Lokomotywni w Pasewalku.

25 listopada 2001 r.

Rada Miasta Szczecin podjęła uchwałę w sprawie przystąpienia do Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania.

14 grudnia 2001 r.

Wychodzi pierwszy numer kwartalnika „euroPomerania”.

23 styczeń 2002 r.

W związku z mianowaniem dotychczasowego przewodniczącego Zarządu SGPEP Stanisława Wziątka na wojewodę zachodniopomorskiego, Zarząd postanowił, że rolę przewodniczącego do czasu nowych wyborów pełnić będzie dotychczasowa wiceprzewodnicząca Teresa Działoszewska.



Pierwszy numer kwartalnika „euroPomerania”/
Erste Ausgabe der Quartalschrift „euroPomerania”



Insko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w 2000 roku/ Deutsches Jugendfestival in 2000

April 2001

Mitglieder Mitgliederversammlung des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania (nische Abkürzung SGPEP) mit 53 Delegierten aus 42 Gemeinden. Die Delegierten wählten den Vorstand des SGPEP: Stanisław Wziątek – Połczyn-Zdrój, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Ryszard Świącicki – Dębno, Jacek Gałka – Kalisz Pomorski, Kazimierz Ziemia – Nowogard, Teresa Działoszewska – Insko und Jarosław Jędrzejewski – Świnoujście. Zum Vorsitzenden wurde Stanisław Wziątek gewählt, Vizevorsitzende wurde Teresa Działoszewska, Schatzmeister Kazimierz Ziemia. Es wurden auch die Revisionskommission gewählt: Zbigniew Zwoziński – Dziwnów, Eugeniusz Saryczew – Tuczno und Andrzej Gołąb – Widuchowa. Zum Rat der Euroregion wurden die Delegierten: Stanisław Wziątek – Połczyn-Zdrój, Bogdan Błaszczak – Kolberg, Wojciech Długoborski – Gryfino, Jan Dąbrowski – Stargard Szczeciński, Renata

Pietkiewicz – Borne Sulinowo und Wiesław Zomkowski – Osina.

25. April 2001

Es fand eine gemeinsame Sitzung des Europaausschusses Brandenburg und des Rechtsausschusses Mecklenburg-Vorpommern zum Thema „Euroregion Pomerania“ statt. Dabei ging es um gemeinsame Aktivitäten der Landtage Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg zu Grenzproblemen, insbesondere in der Verbesserung der Verkehrsinfrastruktur und im soziokulturellen Bereichen.

17.–21. Juni 2001

Konferenz in Dachau zum Thema „Jugendarbeit zur Förderung der Demokratie und Menschenrechte“. An der Konferenz nahmen Vertreter von Organisationen der Jugendarbeit aus Tschechien, Deutschland, der Slowakei, Ungarn, Moldawien, Frankreich, Israel und Polen teil. Polen wurde durch Vertreter des Büros des Deutsch-Polnischen Jugendwerks, welches seinen Sitz beim SGPEP hat, präsentiert.

25. Juni 2001

Der SGPEP organisierte eine Konferenz zum Thema „Transport und Verkehr in der Euroregion Pomerania“ in Stargard Szczeciński.

August 2001

Dr. Joachim Benthin übergab dem deutschen Bundeskanzler, Gerhard Schröder, während seines Besuches in Stettin, ein Positionspapier der Kommunalgemeinschaft POMERANIA e.V. zur Osterweiterung der Europäischen Union.

14.–16. September 2001

6. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Pyrzyce, zu wel-

11 marca 2002 r.

III Zebranie Delegatów SGPEP. Dotychczasowy przewodniczący SGPEP Stanisław Wziątek złożył oficjalną rezygnację z zajmowanego stanowiska w związku z powołaniem go na funkcję wojewody zachodniopomorskiego. Delegaci znowelizowali statut Stowarzyszenia, rozszerzając liczbę członków z siedmiu do dziewięciu. Na wolne miejsca w Zarządzie wybrano: Edmunda Runowicza – Szczecin, Mieczysława Żuławskiego – Koszalin i Józefa Pietraszaka – Świdwin. Nowym prezesem SGPEP został Edmund Runowicz, a przedstawicielem Stowarzyszenia do Rady Euroregionu Krystyna Kościńska z Koszalina.

8 maja 2002 r.

Zarząd SGPEP powołał na stanowisko wicedyrektora biura Pawła Bartnika.

7–9 czerwca 2002 r.

VII Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Strasburgu. Wzięło w nim udział 1091 uczestników z Niemiec, 637 z Polski i 50 ze Szwecji. Młodzież uczestniczyła w koncertach, spektaklach teatralnych, warsztatach i rozgrywkach sportowych.

23 maja 2002 r.

Walne Zgromadzenie Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V. w Pasewalku, które wybrało nowy zarząd stowarzyszenia: prezydent – Siegfried Wack, starosta powiatu Uecker-Randow, wiceprezydent – Bodo Ihrke, starosta powiatu Barnim, członkowie Zarządu Klemens Schmitz – starosta powiatu Uckermark, dr Arthur König – nadburmistrz Greifswaldu, Wolfhard Molkenthin – starosta powiatu Nordvorpommern, dr Ulrike Lucas – zastępca starosty Rugii i Peter Schauer jako członek honorowy.

19 czerwca 2002 r.

Prezentacja z udziałem Euroregionu Pomerania i województwa zachodniopomorskiego w Meklemburgii-Pomorzu Przednim.

9 września 2002 r.

Obchody dziesięciolecia Komunalnego Związku Europaregion POMERANIA e.V. w Löcknitz.

22 września 2002 r.

SGPEP organizuje I Spotkanie Szkolonych Klubów Europejskich na Jasnych Błoniach w Szczecinie. Wzięło w nim udział prawie tysiąc uczniów reprezentujących 20 szkół średnich, gimnazjów i szkół podstawowych ze Szczecina. Młodzież prezentowała na scenie i w specjalnie przygotowanych namiotach wybrane państwa europejskie.

17–18 października 2002 r.

II Euroregionalne Prezentacje Gospodarcze pod patronatem prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego. W trakcie prezentacji odbyło się m.in. polsko-niemiecko-szwedzkie Forum Gospodarcze z udziałem ministra gospodarki Jacka Piechoty, ministra prawa Meklemburgii-Pomorza Przedniego Erwina SELLERINGA i sekretarza stanu w Ministerstwie Gospodarki Meklemburgii-Pomorza Przedniego Wolfganga Vogla oraz warsztaty na temat wymiany towarów, usług i rozwoju gospodarczego euroregionu.

21-22 listopada 2002 r.

W Schwerinie odbyło się XIX Posiedzenie Komitetu ds. Współpracy Regionalnej i transgranicznej Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej. Podczas posiedzenia omawiano kwestie przejść i połączeń transgranicznych, współpracę polsko-niemiecką w przypadku klęsk żywiołowych i współpracę służb ratowniczych oraz zmiany w tym zakresie wynikające dla pogranicza

chem 1500 Teilnehmer aus Deutschland, Polen und Schweden kamen. Die Jugendlichen nahmen an Konzerten, Workshops, Diskussionsrunden und Seminaren teil.

15. Oktober 2001

Start des SPF-Projektes (Fonds für kleine Projekte) als erstes Projekt dieser Art in der Förderperiode INTERREG III A. Mit dem Fonds werden deutsch-polnische Begegnungsprojekte, die nachhaltige Auswirkungen auf die Strukturentwicklung haben, finanziell unterstützt. Die förderfähigen Kosten der kleinen Projekte sollten 2.500€ nicht überschreiten, im Ausnahmefall können Projekte bis 5.000€ gefördert werden.

30. Oktober 2001

Sitzung des Leitungskomitees Lenkungsausschusses des Phare CBC Programms Phare CBC, auf der welcher ein Betrag Fördermittel in Höhe von 101.370 Euro an 34 Projekte verteilt wurden. Von 34 Projekten wurden elf als förderwürdig anerkannt.

21.-23. November 2001

Euroregionale Wirtschaftspräsentation des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion „Pomerania“, der Internationalen Messe Stettin und der Westpommerschen Agentur für Regionale Entwicklung unter der Schirmherrschaft des Präsidenten der Republik Polen, Aleksander Kwaśniewski. Während der Veranstaltungen fanden Wirtschaftspräsentationen der Selbstverwaltungen, ein euroregionaler Wirtschaftsgipfel kleiner und mittlerer Unternehmen und Präsentationen von Unternehmen, welche Dienstleistungen für Selbstverwaltungen anbieten, statt.

22. November 2001

Arbeitsmarktkonferenz am Tag der offenen Tür im Lokschuppen in Pasewalk.



I Euroregionalne Prezentacje Gospodarcze zorganizowane pod patronatem prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego w Szczecinie/1. Euroregionale Wirtschaftspräsentation unter Schirmherrschaft des polnischen Präsidenten Aleksander Kwaśniewski in Szczecin

25. November 2001

Der Stadtrat von Stettin nahm den Beschluss an dem Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania beizutreten entgegen.

14. Dezember 2001

Die erste Ausgabe der Vierteljahresschrift „euroPomerania“ erscheint.

23. Januar 2002

Stanisław Wziątek, der bisherige Vorstandsvorsitzende des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania wird, zum neuen Wojewoden Westpommerns, beschloss der Vorstand, dass die stellvertretende Vorsitzende Teresa Działoszewska bis zur nächsten Wahl mit der Funktion der Vorsitzenden zu betrauen.

11. März 2002

3. Mitgliederversammlung des SGPEP, an dem welcher

2001/2002



VIII Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Wałczu/8. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Wałcz

z przystąpienia Polski do UE oraz otwarcia rynku pracy.

24 listopada 2002 r.

Euroregionalna Olimpiada Sportowa zorganizowana przez SGPEP w hali sportowej Szkoły Podstawowej nr 35 w Szczecinie. Wzięło w niej udział prawie tysiąc uczniów z 24 gimnazjów województwa zachodniopomorskiego.

21 marca 2003 r.

IV Zebranie Delegatów SGPEP, w którym wzięło udział 120 delegatów reprezentujących 82 gminy i 6 powiatów. W wyniku tajnego głosowania delegaci wybrali nowy Zarząd: Bożena Iwasiuk – Lipiany, Helena Rakowska – Człopa, Arkadiusz Klimowicz – Darłowo, Henryk Piłat – Gryfino, Genowefa Polak – Czaplinek, Leszek Chwat – Szczecin, Jan Olszewski – Resko, Sylwester Getka – Nowe Warpno i Sławomir Ruszkowski – Trzebiatów. Prezesem SGPEP został Leszek Chwat, wiceprezesem Helena Rakowska, a skarbnikiem Bożena Iwasiuk. Wybrano również nową Komisję Rewizyjną w składzie: Ryszard Boratyński –

Choszczno, Piotr Downar – Dębno, Ewa Ludwińska – Chociwel. Delegaci wybrali przedstawicieli Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu „Pomerania” do Rady Euroregionu: Mirosława Mikietyńskiego – Koszalin, Sławomira Pajora – Stargard Szczeciński, Romana Matujuk – Myślibórz, Stefana Strzałkowskiego – Białogard i Jacka Piotrowskiego – Szczecinek.

28 marca 2003 r.

Wybór Mirosława Mikietyńskiego na prezydenta Euroregionu Pomerania ze strony polskiej.

19 maja 2003 r.

Konferencja polsko-szwedzko-niemiecko nt. „Zrozumienie, porozumienie, zaufanie”, zorganizowana w Ystad przez Związek Komunalny Skanii.

13–15 czerwca 2003 r.

VIII Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Wałczu, w którym wzięło udział 1000 uczestników z Polski, 500 z Niemiec i 100 ze Szwecji. Młodzież uczestniczyła w licznych koncertach, konkursach, warsztatach i zawodach sportowych. W trakcie festiwalu rozstrzygnięto konkurs zorganizowany dla młodzieży szkolnej przez SGPEP, Wyższą Szkołę Integracji Europejskiej i „Głos Szczeciński”.

Lipiec–wrzesień 2003 r.

Spotkania polsko-niemieckiej grupy roboczej w sprawie przygotowania procedur wdrażania INTERREG III.

15 października 2003 r.

V Uroczyste Zebranie Delegatów SGPEP z okazji dziesiątej rocznicy powstania. W trakcie uroczystości zorganizowanej w siedzibie Opery na Zamku uhonorowano 21 osób związanych z polsko-niemiecką współpracą. W tym gronie znaleźli się m.in. założyciele związku, jego prezesi, człon-

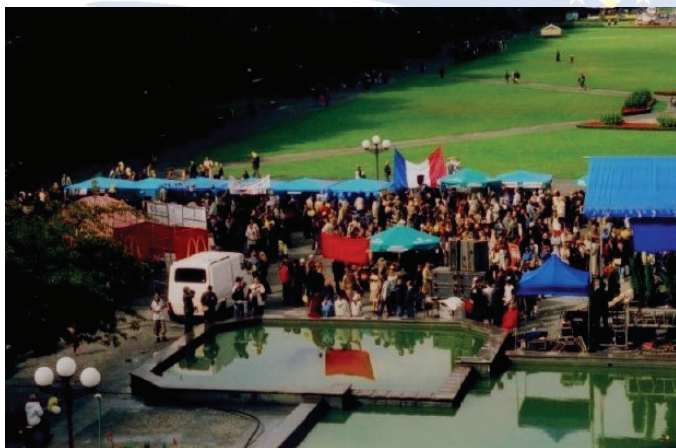
82 Delegierte aus 63 Gemeinden teilnahmen. Der bisherige Vorsitzende des SGPEP Stanisław Wziątek, trat aufgrund der Ernennung zum Wojewoden offiziell zurück. Die Delegierten verabschiedeten eine neue Vereinssatzung, welche die Zahl der Vorstandsmitglieder von sieben auf neun erhöhte. Die freien Vorstandssitze wurden wie folgt belegt: Edmund Runowicz – Stettin, Mieczysław Żuławski – Koszalin und Józef Pietraszak – Świdwin. Zum neuen Vorstandsvorsitzenden wurde Edmund Runowicz und zum Ratsmitglied Krystyna Kościńska aus Koszalin gewählt.

8. Mai 2002

Der Vorstand des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania berief Paweł Bartnik auf den Posten des stellvertretenden Geschäftsführers.

7.–9. Juni 2002

7. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Strassburg. Vertreten waren 1091 Teilnehmer aus Deutschland, 637 aus



SGPEP zorganizowało Spotkanie Szkolnych Klubów Europejskich w 2002 r./SGPEP organisiert das Treffen der Europäischen Schulclubs in der Parkanlage Jasne Błonia in Stettin

Polen und 50 aus Schweden. Die Jugendlichen besuchten Konzerte sowie Theateraufführungen und nahmen an Workshops und Sportveranstaltungen teil.

23. Mai 2002

Die Mitgliederversammlung der Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania fand in Prenzlau statt, in deren Rahmen ein neues Präsidium in folgender Zusammensetzung gewählt wurde: Präsident – Siegfried Wack, Landrat des Landkreises Uecker-Randow, Stellvertretender Präsident – Bodo Ihrke, Landrat des Landkreises Barnim, weitere Präsidiumsmitglieder waren Klemens Schmitz – Landrat des Landkreises Uckermark, Dr. Arthur König – Oberbürgermeister Greifswald, Wolfhard Molkenhuth – Landrat des Landkreises Nordvorpommern, Dr. Ulrike Lucas – 2. Beigeordnete des Landkreises Rügen und Peter Schauer als Ehrenmitglied.

19. Juni 2002

Die Euroregion Pomerania nimmt an der Präsentation der Wojewodschaft Westpommern im Land Mecklenburg-Vorpommern teil.

9. September 2002

Feierlichkeiten zum 10. Jahrestag der Gründung der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA in Löcknitz.

22. September 2002

SGPEP organisiert das Treffen der Europäischen Schulclubs in der Parkanlage Jasne Błonia in Stettin. Fast 1000 Schüler aus 20 weiterführenden Schulen, Gymnasien und Grundschulen Stettins nahmen daran teil. Die Jugendlichen stellten ausgewählte europäische Staaten auf der Bühne und in eigens dafür vorbereiteten Zelten ausgewählte EU-Mitgliedsstaaten vor.

kowe zarządu, prezydenci Euroregionu i dotychczasowi dyrektorzy biura.

7 grudnia 2003 r.

Prezentacja Euroregionu Pomerania w Przedstawicielstwie Meklemburgii-Pomorza Przedniego w Berlinie. Zaprezentowały się firmy z Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Brandenburgii, Polski i Szwecji. Równolegle odbywało się kolejne Forum Przedsiębiorców.

7 kwietnia 2004 r.

Urszula Berlińska złożyła rezygnację z funkcji dyrektora biura Stowarzyszenia.

14 kwietnia 2004 r.

VI Zebranie Delegatów SGPEP, w którym wzięło udział 94 delegatów. Rezygnację z funkcji prezesa Zarządu Stowarzyszenia złożył Leszek Chwat. Decyzja ta była podyktowana jego odwołaniem przez z funkcji wiceprezydenta Szczecina. Delegaci wybrali na prezesa Zarządu SGPEP wiceprezydenta Szczecina Piotra Krzystka.

26 kwietnia 2004 r.

Na posiedzeniu Zarządu SGPEP prezes Zarządu Piotr Krzystek zgłosił kandydaturę Norberta Obryckiego na stanowisko dyrektora biura. Zarząd przyjął ją jednogłośnie.

1 maja 2004 r.

Polska zostaje członkiem Unii Europejskiej. Granica polsko-niemiecka staje się wewnętrzną granicą UE.

18–20 czerwca 2004 r.

IX Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży, który odbywał się w Strasburgu. W festiwalu wzięła udział młodzież ze



W 2004 roku funkcję dyrektora biura SGPEP powierzył Norbertowi Obryckiemu (po lewej)/2004 wurde Norbert Obrycki mit der Funktion des Geschäftsführers betraut (links)

Szwecji, Niemiec i Polski, która uczestniczyła w imprezach sportowych i kulturalnych.

W trakcie festiwalu była też możliwość spotkania się z premierem Meklemburgii-Pomorza Przedniego Haraldem Ringstorffem.

7 października 2004 r.

Dotychczasowego sekretarza Euroregionu Pomerania Artura Zölnera, zgodnie z decyzją trzech prezydentów euroregionu (polskiego, niemieckiego i szwedzkiego), zastąpił Norbert Obrycki. Od tego momentu Sekretariat Euroregionu Pomerania znalazł się w strukturach Stowarzyszenia, a nie jak wcześniej w Urzędzie Miasta Szczecin.

7–8 października 2004 r.

Konferencja Stowarzyszenia Europejskich Regionów Granicznych (SERG), która odbyła się w Szczecinie. W jej trakcie prezydent euroregionu Mirosław Mikietyński został

17.–18. Oktober 2002

2. Euroregionale Wirtschaftspräsentation unter der Schirmherrschaft des Präsidenten der Republik Polen Aleksander Kwaśniewski. Während der Wirtschaftspräsentation fand unter anderem ein polnisch-deutsch-schwedisches Wirtschaftsforum mit dem Wirtschaftsminister Polens Jacek Piechota, dem Justizminister Mecklenburg-Vorpommerns Erwin Sellering und dem Staatssekretär des Wirtschaftsministeriums Mecklenburg-Vorpommerns Wolfgang Vogel statt. Darüber hinaus gab es Workshops zu den Themen Waren- und Dienstleistungsverkehr sowie wirtschaftliche Entwicklung der Euroregion.

21.-22. November 2002

In Schwerin fand die 19. Sitzung des Ausschusses für grenznahe Zusammenarbeit der Deutsch-Polnischen Regierungskommission statt. Während der Sitzung wurden die Themen Grenzübergänge und grenzüberschreitende Verkehrsverbindungen, die deutsch-polnische Zusammenarbeit im Katastrophenschutz und beim Rettungsdienst, die Euroregionen in Bezug auf ihre Funktionsweise und Struktur nach dem Beitritt Polens zur EU sowie Arbeitsmarktöffnung und Qualifizierung in der Grenzregion mit Blick auf einen gemeinsamen europäischen Markt besprochen.

24. November 2002

Der SGPEP organisiert in der Sporthalle der Grundschule Nr. 35 in Stettin eine Euroregionale Sportolympiade. An der Veranstaltung nahmen nahezu knapp 1000 Schüler von 24 Gymnasien, Sekundarschulen der Wojewodschaft Westpommern teil.

21. März 2003

4. Mitgliederversammlung des Vereins der polnischen

Gemeinden der Euroregion Pomerania, an welcher 120 Delegierte teilnahmen, die 82 Gemeinden und sechs Kreise repräsentierten. In einer geheimen Abstimmung wählten die Delegierten folgenden neuen Vorstand: Bożena Iwasiuk – Lipiany, Helena Rakowska – Człopa, Arkadiusz Klimowicz – Darłowo, Henryk Piłat – Gryfino, Genowefa Polak – Czaplinek, Leszek Chwat – Stettin, Jan Olszewski – Resko, Sylwester Getka – Nowe Warpno und Sławomir Ruszkowski – Trzebiatów. Vorsitzender des SGPEP wurde Leszek Chwat, stellvertretende Vorsitzende Helena Rakowska, Bożena Iwasiuk wurde Schatzmeisterin. Es wurde überdies eine neue Revisionskommission mit folgenden Mitgliedern gewählt: Ryszard Boratyński – Choszczno, Piotr Downar – Dębno, Ewa Ludwińska – Chociwel. Die Delegierten wählten die als Vertreter des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion „Pomerania“ beim im Rat der Euroregion: Mirosław Mikietyński – Koszalin, Sławomir Pajor – Stargard Szczeciński, Roman Matyjuk – Myślibórz, Stefan Strzałkowski – Białogard und Jacek Piotrowski – Szczecinek.



II Euroregionalne Prezentacje Gospodarcze zorganizowane pod patronatem prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego /2. Euroregionale Wirtschaftspräsentation unter der Schirmherrschaft des Präsidenten der Republik Polen Aleksander Kwaśniewski



Posiedzenie pierwszego Komitetu Monitorującego, który zatwierdził 24 wnioski w ramach INTERREG III A /Erste Sitzung des Begleitausschusses INTERREG IIIA, in der 24 Projekte genehmigt wurden

wybrany wiceprezydentem Stowarzyszenia Europejskich Regionów Granicznych.

21 października 2004 r.

Start programu INTERREG III A.

15 grudnia 2004 r.

Spotkanie dyrektorów biur Euroregionu Pomerania, na którym uzgodniono planowany w 2005 r. przebieg obchodów 10-lecia Euroregionu Pomerania. Uczestnikami spotkania byli: Stig Alund – dyrektor biura Związku Gmin Skanii, Peter Heise – dyrektor Związku Komunalnego Euroregion POMERANIA e.V. i Norbert Obrycki – dyrektor biura SGPEP.

16 grudnia 2004 r.

Walne Zgromadzenie Związku Komunalnego Euroregion POMERANIA e.V. w Pasewalku. Dotychczasowy Prezydent Siegfried Wack ustąpił ze stanowiska i były konieczne wybory uzupełniające. Prezydentem został Klemens Schmitz, starosta powiatu Uckermark. Nowym

członkiem Zarządu został dr Volker Böhning, starosta powiatu Uecker-Randow.

8 marca 2005 r.

Wspólny Komitet Monitorujący zatwierdził pierwsze 24 wnioski w ramach INTERREG III A.

9 czerwca 2005 r.

Na kolejnym posiedzeniu Komitetu Monitorującego INTERREG III A podjęto decyzję o wsparciu 22 polskich i 5 niemieckich projektów.

1 września 2005 r.

W Szczecinie i Pasewalku odbyła się konferencja deputowanych federalnych i posłów Rzeczypospolitej Polskiej, której celem było powołanie wspólnego polsko-niemieckiego Zespołu Parlamentarnego Euroregionu Pomerania. Stronę polską reprezentowali: Jacek Piechota (SLD), Sławomir Nitras (PO), Elżbieta Romero (SLD), Rafał Wiechecki (LPR), Marcin Świącicki (PD) i Andrzej Durka (PSL) oraz Mirosław Mikietyński, prezydent Euroregionu. Stronę niemiecką reprezentowali: Susanne Jettke (CDU), Sigrian Stahlschmidt (FDP) i Henrich Fulda (Partia Zielonych).

8 września 2005 r.

Pomorska Akademia Medyczna zaprezentowała wraz ze swoimi niemieckimi partnerami projekt pt. Sieć telemedyczna wspomagająca leczenie chorób nowotworowych w Euroregionie Pomerania. Projekt ten do dzisiaj jest najbardziej wizerunkowym projektem realizowanym na terenie euroregionu.

16–18 września 2005 r.

X Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Stargardzie Szczecińskim. W festiwalu wzięła udział rekordowa liczba uczestników - 1616 osób. Reprezentowali oni 150 szkół

28. März 2003

Mirosław Mikietyński wurde auf polnischer Seite zum Präsidenten der Euroregion Pomerania gewählt.

19. Mai 2003

Der Gemeindeverband Skåne organisierte die schwedisch-deutsch-polnische Konferenz „Verständnis, Verständigung, Vertrauen“ in Ystad.

13.–15. Juni 2003

8. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Wałcz, an dem 1000 Jugendliche aus Polen, 500 aus Deutschland und 100 aus Schweden teilnahmen. Die Jugendlichen besuchten zahlreiche Konzerte, Wettbewerbe, Workshops und Sportwettbewerbe. Im Rahmen des Festivals wurde durch den Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania, die Hochschule für Europäische Integration und die Tageszeitung „Głos Szczeciński“ ein Schülerwettbewerb unter dem Titel „Europäer 2003“ ausgetragen.



Wybór Mirosława Mikietyńskiego na polskiego prezydenta Euroregionu Pomerania/Mirosław Mikietyński zum polnischen Präsidenten der Euroregion Pomerania gewählt

Juli–September 2003

Treffen der deutsch-polnischen Arbeitsgruppe zur Vorbereitung der Umsetzung des INTERREG III-Programms.

15. Oktober 2003

5. feierliche Mitgliederversammlung des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania anlässlich des zehnten Jahrestages der Gründung. Während der Feierlichkeiten, die im Sitz der Oper im Schloss der Pommerherzöge in Stettin ausgerichtet wurde, wurden 21 Personen aus dem Bereich der polnisch-deutschen Zusammenarbeit geehrt. Zu der Gruppe der Ausgezeichneten zählten unter anderem die Gründer des Vereins, die Vorsitzenden, Vorstandsmitglieder, die Präsidenten der Euroregion und die bisherigen Geschäftsführer.

7. Dezember 2003

Präsentation der Euroregion POMERANIA in der Landesvertretung Mecklenburg-Vorpommern in Berlin. Es präsentierten sich Unternehmen aus Mecklenburg Vorpommern, Brandenburg, Polen und Schweden. Gleichzeitig wurde ein deutsch-polnisches Unternehmerforum durchgeführt

7. April 2004

Urszula Berlińska tritt als Geschäftsführerin zurück.

14. April 2004

6. Mitgliederversammlung des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania, an welcher 94 Delegierte teilnahmen. Seinen Rücktritt vom Posten des Vorstandsvorsitzenden des Vereins erklärte Leszek Chwat. Diese Entscheidung war bedingt durch seine Abberufung vom Posten des Vizepräsidenten Stettins durch den Stadtpräsidenten Stettins Marian Jurczyk. Die Delegierten wählten den stellvertretenden Stadtpräsident

2003/2004



Posiedzenie Polsko-Niemieckiej Grupy Roboczej ds. Młodzieży, Szczecin 19.05.2005 r./Sitzung der Deutsch-Polnischen Arbeitsgruppe für Jugend, Szczecin am 19.05.2005

i organizacji. Festiwal otworzył prezydent Stargardu Sławomir Pajor wraz z prezydentami euroregionu: Klemensem Schmitzem, Stefanem Lundgrenem i Mirosławem Mikietyńskim. Choć aura tym razem nie sprzyjała, młodzież bawiła się znakomicie.

13 października 2005 r.

Na Zamku Książąt Pomorskich w Szczecinie zainaugurowano pracę nad Transgraniczną Koncepcją Rozwoju Euroregionu Pomerania na lata 2007–2013.

8 grudnia 2005 r.

W Operze na Zamku odbyły się uroczystości z okazji 10-lecia Euroregionu Pomerania. Na dziedzińcu Zamku Książąt Pomorskich odsłonięto tablicę upamiętniającą ten dzień. Odbył się również koncert, a marszałek województwa zachodniopomorskiego Zygmunt Meyer wręczył medale Gryfa Zachodniopomorskiego gminom-założycielom Stowarzyszenia.

10 kwietnia 2006 r.

Pierwszy w Euroregionie Pomerania polsko-niemiecki projekt przedszkolny zrealizowany przy wsparciu Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży przez Przedszkole Publiczne nr 67. Projekt o charakterze sportowym zrealizowano wspólnie z przedszkolami Tęcza i Cztery Pory Roku z Pasewalku.

24 czerwca 2006 r.

Rada Euroregionu Pomerania zatwierdziła w Lund Transgraniczną Koncepcję Działania i Rozwoju Euroregionu Pomerania na lata 2007-2013.

8–10 września 2006 r.

XI Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Strasburgu, w którym wzięło udział 1300 młodych ludzi z Niemiec, Polski i Szwecji.



Uroczystości z okazji 10-lecia Euroregionu Pomerania w 1995 roku w Szczecinie/Feierlichkeiten zum 10. Gründungsjahr der Euroregion Pomerania, 1995 Szczecin

Stettins Piotr Krzystek zum Vorstandsvorsitzenden des Vereins.

26. April 2004

Auf der Vorstandssitzung des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania verkündete der Vorstandsvorsitzende Piotr Krzystek die Kandidatur Norbert Obryckis für den Posten des Direktors. Er wurde vom Vorstand einstimmig angenommen.

1. Mai 2004

Polen wird Mitglied der Europäischen Union. Die polnisch-deutsche Grenze wird zu einer Binnengrenze der EU.

18.–20. Juni 2004

9. Deutsch-Polnisches Jugendfestival, welches in Stralsburg ausgerichtet wurde. An dem Festival nahmen 1.200 Jugendliche aus Schweden, Deutschland und Polen, im Rahmen von Sport- und Kulturveranstaltungen teil. Der Ministerpräsident Mecklenburg-Vorpommerns Dr. Harald Ringstorff besuchte das Festival.

7. Oktober 2004

Der bisherige Sekretär der Euroregion „Pomerania“ Artur Zöllner wurde gemäß der Entscheidung der drei Präsidenten der Euroregion (des polnischen, deutschen und schwedischen) von Norbert Obrycki abgelöst. Von diesem Moment an war das Sekretariat der Euroregion „Pomerania“ dem Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania zugeordnet und nicht wie zuvor der Stadtverwaltung Stettins.

7.–8. Oktober 2004

Konferenz der Arbeitsgemeinschaft der Europäischen Grenzregionen (AGEG) in Stettin. In ihrem Verlauf wurde der Präsident der Euroregion Mirosław Mikietyński zum Vizepräsidenten der AGEG gewählt.

21. Oktober 2004

Programmstart für das Programm INTERREG III A.

15. Dezember 2004

Treffen der Geschäftsführer der drei Seiten der Euroregion auf dem der Ablauf der Feierlichkeiten anlässlich des 10jährigen Bestehens der Euroregion Pomerania im Jahr 2005 vereinbart wurde. Die Teilnehmer des Treffens waren: Stig Ålund-Geschäftsführer des Gemeindeverbands Skåne, Peter Heise-Geschäftsführer der Kommunalgemeinschaft Euroregion POMERANIA sowie Norbert Obrycki-Geschäftsführer des SGPEP.

16. Dezember 2004

Die Mitgliederversammlung der Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania fand in Pasewalk statt. Aufgrund des Ausscheidens des bisherigen Präsidenten Siegfried Wack war eine Neuwahl erforderlich. Als Präsident wird Klemens Schmitz, Landrat des Landkreises Uckermark gewählt. Neues Präsidiumsmitglied wurde Dr. Volker Böhning, Landrat des Landkreises Uecker-Randow.

8. März 2005

Der gemeinsame Begleitausschuss billigte die ersten 24 Anträge im Rahmen des INTERREG III A-Programms.

9. Juni 2005

Auf der folgenden Sitzung des Begleitausschusses des INTERREG III A fasste man den Entschluss 22 polnische und fünf deutsche Projekte zu fördern.

1. September 2005

In Stettin und Pasewalk fand eine Konferenz mit Bundestagsabgeordneten und Abgeordneten der Republik Polen statt, deren Ziel die Gründung einer gemeinsamen polnisch-deutschen Parlamentariergruppe der Euroregion

2004/2005

15 września 2006 r.

Rada Euroregionu Pomerania zatwierdziła Transgraniczną Koncepcję Rozwoju Euroregionu Pomerania na lata 2007-2013.

26 października 2006 r.

W związku z objęciem funkcji marszałka województwa zachodniopomorskiego przez dyrektora SGPEP Norberta Obryckiego Zarząd powierzył pełnienie obowiązków dyrektora Pawłowi Bartnikowi.

12 listopada 2006 r.

Polsko-niemiecka grupa robocza ds. Programu INTERREG IV A uzgodniła, że przyszły Wspólny Sekretariat Techniczny (WST) Programu znajdować się będzie w Löcknitz, a partnerem wiodącym w realizacji Funduszu Małych Projektów będzie strona polska, czyli SGPEP.

22 marca 2007 r.

Walne Zebranie Delegatów SGPEP. 96 delegatów wybrało nowe władze. Prezesem został Mirosław Mikietyński – prezydent Koszalina, wiceprezesem Tomasz Jarmoliński – wiceprezydent Szczecina. Członkami Zarządu zostali: Arkadiusz Klimowicz – gmina Darłowo, Zbigniew Pomieczyński – Świnoujście, Robert Aleszko – gmina Czaplinek, Ryszard Sola – gmina Łobez, Maciej Szabałkin – gmina Gryfino, Robert Zdobylak – Stargard Szczeciński, Henryk Broda – gmina Będzino. Delegaci wybrali również przedstawicieli do Rady Euroregionu: Wiesława Zomkowskiego – gmina Osina, Dariusza Kalinowskiego – gmina Polanów, Janusza Bagińskiego – gmina Szczecinek, Piotra Downara – gmina Dębno Lubuskie, Jerzego Hardie-Douglassa – gmina Szczecinek, Janusza Gromka – Kołobrzeg. Pozostałych przedstawicieli w Radzie Euroregionu wskazało miasto Szczecin: Piotra Krzystka – prezydenta Szczecina, Urszulę Pańkę, Witolda Dąbrowskiego, Artura Szałabawkę, Michała Marcinkiewicza i Rafała Gizdrę.



**Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Stargardzie
Szczecińskim/Deutsch-Polnisches Jugendfestival in
Stargard Szczeciński**

Polskim prezydentem Euroregionu Pomerania został Piotr Krzystek. Delegaci wybrali również Komisję Rewizyjną w składzie: Mieczysław Rodakowski – gmina Wolin, Robert Nawrot – gmina Goleniów, Katarzyna Rowińska – miasto Świnoujście.

18–20 kwietnia 2007 r.

SGPEP było organizatorem spotkania członków Komitetu Sterującego programu Baltic Euroregional Network (BEN).

14–16 września 2007 r.

XII Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Koszalinie. W festiwalu poza polską i niemiecką młodzieżą wzięła udział liczna grupa szwedzkich uczestników. Koszaliński festiwal zasłynął nocnym koncertem w miejskim amfiteatrze i pierwszymi w historii festiwalu zawodami pływackimi.

24 września 2007 r.

Konferencja końcowa programu INTERREG III A w Pasewalku z udziałem 400 gości z Polski i Niemiec. W okre-

Pomerania war. Die polnische Seite wurde vertreten von: Jacek Piechota (SLD), Sławomir Nitras (PO), Elżbieta Romero (SLD), Rafał Wiechecki (LPR), Marcin Świącicki (PD) und Andrzej Durka (PSL) sowie von Mirosław Mikietyński, dem Präsidenten der Euroregion. Die deutsche Seite wurde vertreten von: Susanne Jaffke(CDU), Sigrun Stahlschmidt (FDP) und Hendrik Fulda (Bündnis 90/Die Grünen).

8. September 2005

Der Verein „Tumorzentrum Vorpommern e.V.“ und der polnische Partner „Pommersche Medizinische Akademie“ präsentierten zusammen das Projekt „Telemedizinisches Netzwerk zur Unterstützung der Tumorversorgung in der Euroregion Pomerania. Ein prestigeträchtiges Projekt der Euroregion Pomerania.

16.–18. September 2005

10. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Stargard Szczeciński. Das Festival verzeichnete eine Rekordteilnehmerzahl von 1616 Personen. Sie repräsentierten 150 Schulen und Organisationen. Eröffnet wurde das Festival vom Stadtpräsidenten Stargards, Sławomir Pajor, zusammen mit den Präsidenten der Euroregion: Klemens Schmitz, Stefan Lundgren und Mirosław Mikietyński. Obgleich das Wetter dieses Mal nicht mitspielte, war die Stimmung unter den Jugendlichen ausgezeichnet.

13. Oktober 2005

Im Schloss der Pommerschen Herzöge in Stettin fand die Auftaktveranstaltung zum „Grenzübergreifenden Entwicklungskonzept der Euroregion Pomerania für die Jahre 2007-2013“ statt.

8. Dezember 2005

In der Oper des Schlosses der Pommerschen Herzöge in

Stettin fanden die Feierlichkeiten anlässlich des zehnjährigen Bestehens der Euroregion Pomerania statt. Auf dem Innenhof des Schlosses wurde aus diesem Anlass eine Gedenktafel enthüllt. Zudem gab es ein Konzert und der Marschall der Wojewodschaft Westpommern, Zygmunt Meyer, verlieh den Gemeinden und somit den Gründern des Vereins die Medaille des Westpommerschen Greifen.

10. April 2006

Erstes in der Euroregion Pomerania umgesetztes deutsch-polnisches Kindergartenprojekt mit Unterstützung des Deutsch-Polnischen Jugendwerks am Kindergarten Nr. 67. Das Projekt mit dem Schwerpunkt Sport wurde zusammen mit den Kindergärten „Regenbogen“ und „Vier Jahreszeiten“ in Pasewalk realisiert.

24. Juni 2006

Der Rat der Euroregion Pomerania bestätigte in Lund das „Grenzüberschreitende Entwicklungskonzept der Euroregion Pomerania“ für die Jahre 2007-2013.

8.–10. September 2006

11. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Strasburg, an dem 1300 junge Menschen aus Deutschland, Polen und Schweden teilnahmen.

15. September 2006

Der Rat der Euroregion Pomerania billigte das Grenzüberschreitende Entwicklungskonzept der Euroregion Pomerania für die Jahre 2007-2013.

26. Oktober 2006

Norbert Obyrycki wurde zum Marschall der Wojewodschaft Westpommern gewählt und Paweł Bartnik wurde mit der Wahrnehmung der Aufgaben des Geschäftsführer des Vereins betraut.

sie programowania 2000-2006 dofinansowano łącznie 450 projektów .

23 listopada 2007 r.

Przekazanie do użytku rozbudowanej siedziby Kommunal-gemeinschaft Pomerania w Löcknitz. Od tego czasu nowe pomieszczenia wykorzystywane są na biura Wspólnego Sekretariatu Technicznego, wspomagającego realizację programu INTERREG.

25 listopada 2007 r.

Rada Euroregionu Pomerania ustaliła, że w Komitecie Monitorującym Programu Południowy Bałtyk w latach 2007–2013 reprezentantem euroregionu będzie dyrektor Związku Gmin Skanii Stig Ålund, a jego zastępcą Agnieszka Lipińska z SGPEP. Podjęto również decyzję o powołaniu dotychczasowego wicedyrektora biura SGPEP Pawła Bartnika na stanowisko dyrektora.

21 grudnia 2007 r.

Polska weszła do państw strefy Schengen. Wzdłuż całej polsko-niemieckiej granicy zniknęły druty kolczaste, przejścia graniczne i inne blokady.

30 maja 2008 r.

Posiedzenie Prezydium i Rady Euroregionu Pomerania w Szwecji. Na obu spotkaniach złożono obszerną informację na temat wdrażania programów Południowy Bałtyk i INTERREG IVA. Przyjęto również do akceptacji projekt nagrody euroregionu dla osób i instytucji szczególnie zasłużonych w transgranicznym działaniu. Wybrano również nowego sekretarza Euroregionu Pomerania, którym został Norbert Obrycki.

24 czerwca 2008 r.

Na wspólnym posiedzeniu gabinetowym Meklemburgii-

Pomorza Przedniego i Brandenburgii podkreślono duże znaczenie działalności Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V.

12–14 października 2008 r.

XIII Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Strasburgu z udziałem 1300 uczestników z Polski, Niemiec i Szwecji.



Jedno z wielu spotkań Rady Euroregionu Pomerania. Tym razem gospodarzem był Szczecin / Eine der vielen Sitzungen des Rates der Euroregion. Diesmal war Szczecin der Sitzungsort

23 października 2008 r.

Podpisanie przez Petera Heisego, dyrektora Komunalnego Związku Europaregion POMERANIA e.V., i Pawła Bartnika, dyrektora SGPEP, porozumienia o wspólnej realizacji Funduszu Małych Projektów Programu INTERREG IV A. Zgodnie z tą umową na partnera wiodącego projektu została wybrana strona polska.

12. November 2006

Die deutsch-polnische Arbeitsgruppe INTERREG IV A stimmte überein, dass sich das künftige Gemeinsame Technische Sekretariat (GTS) des Programms in Löcknitz befinden wird und die polnische Seite, also der Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania der Leadpartner im Projekt „Fonds für kleine Projekte“ sein wird.

22. März 2007

Mitgliederversammlung des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania. 96 Delegierte wählten einen neuen Vorstand. Vorsitzender wurde Mirosław Mikietyński – der Stadtpräsident von Koszalin, Vizevorsitzender wurde Tomasz Jarmoliński – stellvertretender Stadtpräsident von Stettin. Vorstandsmitglieder wurden: Arkadiusz Klimowicz – Gemeinde Darłowo, Zbigniew Pomieczyński – Świnoujście, Robert Aleszko – Gemeinde Czaplinek, Ryszard Sola – Gemeinde Łobez, Maciej Szabałkin – Gemeinde Gryfino, Robert Zdobylak – Stargard Szczeciński, Henryk Broda – Gemeinde Będzino. Die Delegierten wählten zudem die Vertreter beim Rat der Euroregion: Wiesław Zomkowski – Gemeinde Osina, Dariusz Kalinowski – Gemeinde Polanów, Janusz Bagiński – Gemeinde Szczecinek, Piotr Downar – Gemeinde Dębno Lubuskie, Jerzy Hardie-Douglas – Gemeinde Szczecinek, Janusz Gromek – Kolberg. Die verbliebenen Vertreter beim Rat der Euroregion benannte die Stadt Stettin: Piotr Krzystek – Stadtpräsident von Stettin, Urszula Pańka, Witold Dąbrowski, Artur Szałabawka, Michał Marcinkiewicz und Rafał Gizdra. Zum polnischen Präsidenten der Euroregion „Pomerania“ wurde Piotr Krzystek. Die Delegierten wählten überdies eine Revisionskommission in dieser Zusammensetzung: Mieczysław Rodakowski – Gemeinde Wolin, Robert Nawrot – Gemeinde Goleniów, Katarzyna Rowińska – Stadt Świnoujście.

18.–20. April 2007

SGPEP war Veranstalter eines Treffens des Leitungskomitees des Programms Baltic Euroregional Network (BEN).

14.–16. September 2007

12. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Koszalin. Neben den polnischen und deutschen Jugendlichen nahmen auch schwedische Jugendliche teil. Highlight des Festivals in Koszalin war ein nächtliches Konzert im städtischen Amphitheater.

24. September 2007

Abschlusskonferenz des Programms INTERREG III A in Pasewalk mit 400 deutschen und polnischen Teilnehmern und Gästen. Im Förderzeitraum 2000-2006 wurden insgesamt 450 Projekte.



Polska weszła do strefy Schengen. Zerwanie zasieków granicznych między Rieth a Nowym Warpnem. Od lewej: Paweł Bartnik, Andrzej Łazowski i Andrzej Kotula/Polen tritt dem Schengener Abkommen bei. Grenzzäune zwischen Rieth und Nowe Warpno werden abgebaut. Von links: Paweł Bartnik, Andrzej Łazowski und Andrzej Kotula

2006/2007

5 listopada 2008 r.

Prezentacja Euroregionu Pomerania w Brukseli z udziałem trzech prezydentów euroregionu: Stefana Lundgrena, Klemensa Schmitza i Piotra Krzystka. Moderatorem prezentacji był Bartłomiej Sochański.

21 listopada 2008 r.

Na Zamku Książąt Pomorskich w Szczecinie odbyła się konferencja inauguracyjna Program Operacyjny Celu 3 „Europejska Współpraca Terytorialna” – „Współpraca Transgraniczna” Krajów Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia i Rzeczypospolitej Polskiej (województwo zachodniopomorskie) 2007–2013 (INTERREG IV A).

Styczeń 2009 r.

Uczestnicy delegacji samorządowej z Bułgarii z regionu Rhodopen przebywający w siedzibie niemieckiego stowarzyszenia w Löcknitz z wizytą studyjną zapoznali się z działalnością stowarzyszenia i doświadczeniami zdobytymi w procesie tworzenia euroregionu.

23 marca 2009 r.

Posiedzenie Rady Euroregionu Pomerania w Szczecinie, na której podjęto uchwałę o przyjęciu regulaminu dotyczącego nagród euroregionalnych dla osób i organizacji pozarządowych. Prezydenci euroregionu podpisali również deklarację popierającą ubieganie się Szczecina o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury 2016.

1 kwietnia 2009 r.

Uruchomienie Punktu Kontaktowo-Doradczego Euroregionu Pomerania w Löcknitz. Otwarcia dokonał Minister Spraw Wewnętrznych Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Lorenz Caffier w obecności Prezydenta Miasta Szczecina Piotra Krzystka.



Konferencja otwierająca Program INTERREG IV A w Szczecinie/Auftaktveranstaltung zum INTERREG IVA-Programm in Szczecin

10 lipca 2009 r.

Wizyta w Euroregionie Pomerania delegacji ukraińskiej z Euroregionu Karpaty.

18 września 2009 r.

Na posiedzeniu Prezydium Euroregionu wybrano Pawła Bartnika na stanowisko sekretarza euroregionu.

18–20 września 2009 r.

XIV Festiwal Młodzieży Euroregionu Pomerania po raz drugi odbył się w Koszalinie. Na scenie koszalińskiego amfiteatru 1300 młodych ludzi z euroregionu pokazało kunszt, ekspresję i pomysłowość, co złożyło się na przepiękne widowisko oglądane przez bardzo wielu widzów.

23. November 2007

Übergabe des Erweiterungsbaus der Kommunalgemeinschaft Pomerania in Löcknitz. Der Bau wird seitdem als Sitz des Gemeinsamen Technischen Sekretariats zur Umsetzung des INTERREG-Programms genutzt.

25. November 2007

Der Rat der Euroregion Pomerania bestätigte in seiner Sitzung in Löcknitz, den Geschäftsführer des Gemeindeverbandes Skane, Stig Ålund, als Vertreter der Euroregion im Begleitausschuss des Programms Südliche Ostsee für die Jahre 2007–2013. Seine Vertreterin wurde Agnieszka Lipińska vom Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania

21. Dezember 2007

Polen trat dem Schengener Abkommen bei. Zur Erleichterung der Bürger entfielen entlang der gesamten polnisch-deutschen Grenze die Grenzkontrollen.



Rozbudowa siedziby Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V. Na placu budowy, dyrektor Peter Heise. /Erweiterungsbau der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V., Geschäftsführer Peter Heise

30. Mai 2008

Auf den Sitzungen des Präsidiums und des Rates der Euroregion Pomerania in Schweden wurde ausführlich über die Umsetzung der Programme Südliche Ostsee und INTERREG IV A informiert.

Entsprechend des Vorschlags des Rates der Euroregion Pomerania wurde an diesem Tag der Beschluss über den „Euroregionpreis“ gefasst. Dieser Preis sollte Personen, Vereine, Institutionen und Kommunen für besondere Verdienste in der deutsch-polnischen Zusammenarbeit und der Initiierung besonders erfolgreicher Projekte für die Euroregion Pomerania auszeichnen. Norbert Obrycki wurde zum Sekretär der Euroregion Pomerania ernannt.

24. Juni 2008

Anlässlich der in Prenzlau stattfindenden gemeinsamen Kabinettsitzung der Länder Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg erfuhr die Arbeit der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. eine sehr hohe Wertschätzung.

12.–14. Oktober 2008

13. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Strasburg mit Beteiligung von 1300 Teilnehmern aus Deutschland, Schweden und Polen.

23. Oktober 2008

Unterzeichnung der Vereinbarung über die gemeinsame Umsetzung des „Fonds für kleine Projekte“ im Rahmen des Programms INTERREG IV A durch die Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA und den Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania. Entsprechend dieser Vereinbarung übernahm der Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania die Leadpartnerschaft.

15 grudnia 2009 r.

Posiedzenie Prezydium Euroregionu Pomerania w Löcknitz.

26 stycznia 2010 r.

Na posiedzeniu Rady Euroregionu Pomerania, która odbyła się w Löcknitz, delegaci zaakceptowali przyznanie nagrody euroregionu Teatrowi Kana w Szczecinie, miastu Koszalin i Ursuli Brautferger, kierownikowi Wspólnej Instytucji Zarządzającej, przedstawicielki Ministerstwa Gospodarki, Pracy i Turystyki M-PP ze Schwerina.

10 czerwca 2010 r.

Posiedzenie Rady Euroregionu w Szwecji na Uniwersytecie Nauk Rolniczych w Alnarp. Członkowie Rady otrzymali informację na temat realizacji projektu „Telemedycyna” i projektu „PlasmaTec”.

21 czerwca 2010 r.

Posiedzenie Prezydium Euroregionu, które odbyło się w Szczecinie było poświęcone rozpoczęciu prac nad nową koncepcją rozwoju i działania Euroregionu Pomerania na lata 2014–2020.

28 czerwca 2010 r.

Spotkanie Rady Euroregionu w Löcknitz. Strona polska wybrała na prezydenta swojej części euroregionu Piotra Krzystka – prezydenta Szczecina, a na wiceprezydenta Waldemara Miśkę - burmistrza Karlina.

15 grudnia 2010 r.

Uroczystości z okazji 15-lecia Euroregionu Pomerania, które odbyły się w Neubrandenburgu. W trakcie uroczystości nagrodzono specjalnymi nagrodami Urszulę Berlińską, Agatę Prochotę-Milek, Marka Tałasiewicza, Bartłomieja Sochańskiego, Lillian Person i Jensa Gabbe. Nagrody Euroregionu otrzymali: Młodzieżowa Orkiestra Dęta

z Łobza, Tomislav Jovanowski ze Szwecji oraz Urząd Joachimsthal z Niemiec.

30 marca 2011 r.

XV Zebranie Delegatów SGPEP. Dokonano wyboru nowego zarządu w następującym składzie: Henryk Broda – wójt gminy Będzino, Piotr Downar – burmistrz gminy Dębno, Eugeniusz Jasiewicz – burmistrz Miasta i Gminy Wolin, Piotr Jedliński – prezydent Koszalina, Arkadiusz Mazepa – starosta powiatu myśliborskiego, Zygmunt Siarkiewicz – burmistrz Miasta i Gminy Barlinek, Ryszard Sola – burmistrz Miasta i Gminy Łobez, Krzysztof Soska – zastępca prezydenta Szczecina i Maciej Szabałkin – zastępca burmistrza Miasta i Gminy Gryfino. Prezesem SGPEP został Zygmunt Siarkiewicz, a jego zastępcą Krzysztof Soska. Na skarbnika wybrano Arkadiusza Mazepę. Dokonano również wyboru Komisji Rewizyjnej w składzie: Stanisław Bodnar – burmistrz Miasta i Gminy Suchań, Beata Kiriłuk – starosta powiatu kamieńskiego i Tomasz Stanisławski – starosta powiatu goleniowskiego. Wybrano również przedstawicieli do Rady Euroregionu: Amadou Sy –



Obchody 15-lecia Euroregionu Pomerania w Neubrandenburgu/Feierlichkeiten zum 15. Jahrestag der Euroregion Pomerania in Neubrandenburg



Prezentacja Euroregionu w Brukseli, 2008 r. z udziałem prezydentów euroregionu i dyrektorów trzech biur: polskiego, szwedzkiego i niemieckiego /Präsentation der Euroregion in Brüssel, 2008. Beteiligt waren u.a. Präsidenten der Euroregion und drei Geschäftsführer

5. November 2008

Präsentation der Euroregion Pomerania in Brüssel. Das „Deutsch-Polnische Musikschulorchester“, das Projekt „Telemedizin“ und das Projekt „PlasmaTec“ präsentierten sich und fanden großen Anklang. Moderiert wurde die Veranstaltung von Bartłomiej Sochański.

21. November 2008

Im Schloss der Pommerschen Herzöge in Stettin fand die Eröffnungskonferenz des Operationellen Programms des Ziels 3 „Europäische Territoriale Zusammenarbeit“ – „Grenzüberschreitende Zusammenarbeit“ der Länder Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg und der Republik Polen (Wojewodschaft Westpommern) für die Jahre 2007-2013 (INTERREG IV A) statt.

Januar 2009

Bei einem Besuch der Delegation von Bürgermeistern aus Bulgarien, aus der Region Rhodopen in der Geschäftsstelle der Kommunalgemeinschaft Europaregion

POMERANIA wurden Erfahrungen zum Aufbau einer Euroregion und deren Arbeitsweise weiter gegeben.

23. März 2009

Auf der Ratssitzung der Euroregion Pomerania in Stettin unterzeichneten die Präsidenten der Euroregion eine Erklärung, in der sie die Bewerbung Stettins als Kulturhauptstadt 2016 unterstützen.

1. April 2009

Die Eröffnung der Kontakt- und Beratungsstelle der Euroregion Pomerania in Löcknitz durch den Innenminister Mecklenburg-Vorpommern, Lorenz Caffier, fand im Beisein des Stettiner Stadtpräsidenten Piotr Krzystek statt.

10. Juli 2009

Besuch einer ukrainischen Delegation aus der Euroregion Karpaten in der Euroregion Pomerania.

18. September 2009

Auf der Präsidiumssitzung der Euroregion wurde Pawel Bartnik zum Sekretär der Euroregion gewählt.

18.–20. September 2009

Das 14. Jugendfestival der Euroregion „Pomerania“ fand zum zweiten Mal in Koszalin statt. Auf der Bühne des Amphitheaters in Koszalin bewiesen 1300 Jugendliche der Euroregion ihre künstlerischen Fähigkeiten, was von sehr vielen Zuschauern bestaunt wurde.

15. Dezember 2009

Präsidiumssitzung der Euroregion Pomerania in Löcknitz.

26. Januar 2010

Auf der Ratssitzung der Euroregion Pomerania in Löcknitz wurde bestätigt, dass das Theater Kana in Stettin, die

2008/2009/2010

Stargard Szczeciński, Waldemar Miško – Karlino, Norbert Obrycki – Nowe Warpno, Piotr Downar – Dębno, Arkadiusz Klimowicz – Darłowo i Arkadiusz Janowicz – Myślibórz. Delegatami Szczecina zostali: Piotr Krzystek – polski prezydent Euroregionu Pomerania, Patrycjusz Ceran, Stefania Biernat, Piotr Kęsik i Dawid Krystek.

31 sierpnia 2011 r.

W Lund odbyło się pożegnanie wieloletniego dyrektora Związku Gmin Skanii Stiga Ålunda, który odszedł na emeryturę.

8 listopada 2011 r.

Konferencja w Greifswaldzie na temat podsumowania projektów INTERREG IV A oraz prac nad koncepcją rozwoju euroregionu na lata 2014–2020.

10 stycznia 2012

Ponowny wybór dr Volkera Böhninga, starosty powiatu Uecker-Randow na Prezydenta Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V.

1 lutego 2012 r.

Irena Stróżyńska rozpoczęła pracę na stanowisku zastępcy dyrektora biura SGPEP.

2 lutego 2012 r.

Zarząd SGPEP podjął decyzję o zakończeniu wydawania kwartalnika „euroPomerania” i zastąpienia go dodatkiem do „Kuriera Szczecińskiego” o nazwie „przez granice”.

13 lutego 2012 r.

Spotkanie przedstawicieli wszystkich polskich euroregionów w Kancelarii Prezydenta RP, na którym podpisano umowę intencyjną w sprawie utworzenia Federacji Euroregionów RP.



Spotkanie wszystkich polskich euroregionów w Kancelarii Prezydenta RP/Treffen aller polnischen Euroregionen im Amt des polnischen Präsidenten

6 marca 2012 r.

Ukazuje się pierwszy numer biuletynu Funduszu Małych Projektów INTERREG IVA.

27 marca 2012 r.

Konferencja robocza inauguracja prace nad pisanem strategii Euroregionu Pomerania na lata 2014–2020.

Strategia ma być odpowiedzią euroregionu, pokazaną z perspektywy samorządów gminnych i powiatowych, na pytanie, w jakim kierunku chce on zmierzać w najbliższych latach i gdzie jest największy potencjał we współpracy transgranicznej.

21 września 2012 r.

Dni Europejskiej Współpracy (ETC-Day 2012) zorganizowane w Kołobrzegu. Tego dnia odbyła się konferencja roczna podsumowująca program INTERREG IVA. Na zaproszenie prezydenta Kołobrzegu Janusza Gromka jej uczestnicy odbyli 10-kilometrową wycieczkę trasą rowerową Eurovelo nr 10 zbudowaną dzięki wsparciu programu INTERREG IV A. Następnie w marinie w Kołobrzegu przeprowadzono dyskusję na temat aktu-

Stadt Koszalin und Ursula Brautferger, die Leiterin der Verwaltungsbehörde INTERREG IV aus dem Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus des Landes Mecklenburg-Vorpommern mit dem Preis der Euroregion ausgezeichnet werden.

10. Juni 2010

Ratssitzung der Euroregion in Schweden an der Agrarwissenschaftlichen Universität in Alnarp. Die Ratsmitglieder wurden über das Projekt „Telemedizin“ und das „Pilotprojekt zum Anbau von Wein und neuen Kulturpflanzen in der Euroregion“ informiert.

21. Juni 2010

Präsidiumssitzung der Euroregion in Stettin zum Thema Entwicklungs- und Handlungskonzept der Euroregion Pomerania 2014-2020.

28. Juni 2010

Treffen des Rats der Euroregion in Löcknitz. Die polnische Seite wählte Piotr Krzystek, den Stadtpräsidenten Stettins, zum Präsidenten des polnischen Teils der Euroregion und Waldemar Miśko, den Bürgermeister von Karlino, zum Vizepräsidenten.

15. Dezember 2010

Feierlichkeiten zum fünfzehnjährigen Bestehen der Euroregion Pomerania, welche in Neubrandenburg stattfanden. Während der Feierlichkeiten wurden Urszula Berlińska, Agata Prochotta-Milek, Marek Tałasiewicz, Bartłomiej Sochański, Lillian Person und Jens Gabbe mit Sonderpreisen ausgezeichnet. Den Preis der Euroregion erhielten das Jugendblasorchester aus Łobez, Tomislaw Jovanowski für sein privaten Engagement in der Jugendarbeit sowie das Amt Joachimsthal.

30. März 2011

15. Mitgliederversammlung des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania, 113 Delegierte wählten den neuen Vorstand:

Henryk Broda – Gemeindevorsteher von Będzino, Piotr Downar – Bürgermeister der Gemeinde Dębno, Eugeniusz Jasiewicz – Bürgermeister der Stadt und der Gemeinde Wolin, Piotr Jedliński – Stadtpräsident von Koszalin, Arkadiusz Mazepa – Kreisrat des Kreises Myślibórz, Zygmunt Siarkiewicz – Bürgermeister der Stadt und der Gemeinde Barlinek, Ryszard Sola – Bürgermeister der Stadt und der Gemeinde Łobez, Krzysztof Soska – Stellvertreter des Stadtpräsidenten von Stettin und Maciej Szabałkin – Stellvertretender Bürgermeisters der Stadt und der Gemeinde Gryfino.

Vorsitzender des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania wurde Zygmunt Siarkiewicz, zu seinem Stellvertreter wurde Krzysztof Soska.

Zum Schatzmeister wurde Arkadiusz Mazepa gewählt. Ebenso fanden die Wahlen der Revisionskommission statt: Stanisław Bodnar – Bürgermeister der Stadt und Gemeinde Suchań, Beata Kyrlyuk – Kreisrätin des Kreises Kamień Pomorski und Tomasz Stanisławski – Kreisrat des Kreises Goleniów. Überdies wurden die Vertreter für den Rat der Euroregion gewählt: Amadou Sy – Stargard Szczeciński, Waldemar Miśko – Karlino, Norbert Obyrcki – Nowe Warpno, Piotr Downar – Dębno, Arkadiusz Klimowicz – Darłowo und Arkadiusz Janowicz – Myślibórz. Delegierte Stettins wurden: Piotr Krzystek – der polnische Präsident der Euroregion „Pomerania“, Patrycjusz Cerań, Stefania Biernat, Piotr Kęsik und Dawid Krystek.

31. August 2011

In Lund fand die Verabschiedung langjährigen Geschäftsführers des Gemeindeverbands Skåne, Stig Ålund, statt, der in den wohlverdienten Ruhestand ging.



Z okazji XX-lecia Europaregion POMERANIA e.V. dyrektor Heise odebrał honorową odznakę/Anlässlich des 20. Jahrestages der Euroregion Pomerania e.V. wurde Herr Heise ausgezeichnet

alnych projektów. Niektóre z nich zostały zaprezentowane w sposób interaktywny.

11 października 2012 r.

W trakcie obchodów XX-lecia Komunalnego Związku Europaregion POMERANIA e.V., które odbyło się w Pasewalku, na wniosek SGPEP marszałek województwa zachodniopomorskiego Olgierd Geblewicz przyznał Srebrną Oznakę Honorową Gryfa Zachodniopomorskiego dyrektorowi Peterowi Heisemu.

10 grudnia 2012 r.

V Konferencja Transgraniczna „Nasze Pogranicze – między wizją a praktyką” zorganizowana w Szczecinie. Dyskutowano na niej przede wszystkim na temat koncepcji rozwoju Euroregionu Pomerania na lata 2014–2020.

5 lutego 2013 r.

Konferencja czterech polskich euroregionów działających na granicy polsko-niemieckiej poświęcona przyszłości

okresowi programowania w Unii Europejskiej. Euroregiony Nysa, Sprewa-Nysa-Bóbr, Pro Europa Viadrina i Pomerania opowiedziały się za utrzymaniem dotychczasowych trzech obszarów wsparcia na podstawie przygotowanych koncepcji rozwoju euroregionów na lata 2014–2020.

4 marca 2013 r.

Posiedzenie Prezydium Euroregionu Pomerania w Malmö z udziałem trzech prezydentów: Piotra Krzystka, dr. Volke-ra Böninga i Stefana Lundgren. Prezydent szwedzkiej części euroregionu poinformował o podjętej przez Związek Gmin Skanii decyzji o wystąpieniu z Euroregionu Pomerania. Szwedzkie stowarzyszenie znalazło się w trudnej sytuacji finansowej. W wyniku dyskusji prezydent Stefan Lundgren poinformował, że zrelacjonuje przebieg spotkania swoim członkom i spróbuje namówić ich do zmiany decyzji.



Konferencja pt. „Współpraca transgraniczna w nowej perspektywie 2014 - 2020”, zorganizowana przez Federację Euroregionów Rzeczypospolitej Polskiej/Konferenz „Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der neuen Förderperiode 2014-2020”, organisiert durch die Föderation der Polnischen Euroregionen

14–15 maja 2013 r.

I Walne Zebranie Delegatów Federacji Euroregionów RP w Warszawie, w którym wzięli udział przedstawiciele

10. Januar 2012

Wiederwahl Dr. Volker Böhning, Landrat des Landkreises Uecker-Randow zum Präsidenten der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V.

1. Februar 2012

Irena Stróżyńska nahm ihre Arbeit als stellvertretende Geschäftsführerin des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania auf.

2. Februar 2012

Der Vorstand des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania beschloss die Herausgabe von „euroPomerania“ einzustellen und diese durch eine Beilage in der Tageszeitung „Kurier Szczeciński“ unter dem Titel „przez Granice“ zu ersetzen.

13. Februar 2012

Treffen der Vertreter aller polnischer Euroregionen in der Kanzlei des Präsidenten der Republik Polen, auf welchem ein Absichtsvertrag unterzeichnet wurde, der die Gründung einer Föderation der Polnischen Euroregionen vorsah. Die Euroregion Pomerania war durch den Vorsitzenden des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania Zygmunt Siarkiewicz, Irena Stróżyńska und Paweł Bartnik vertreten.

6. März 2012

Die erste Ausgabe des Newsletters des „Fonds für kleine Projekte INTERREG IV A“ erscheint.

27. März 2012

Eröffnungskonferenz zum Entwicklungs- und Handlungskonzept der Euroregion Pomerania 2014–2020. Das EHK soll die Entwicklungsschwerpunkte der Euroregion



Ruszyły prace nad transgraniczną strategią Euroregionu Pomierania na lata 2014-2020/ Start für Arbeiten am Entwicklungs- und Handlungskonzept der Euroregion Pomerania 2014-2020

aus der Sicht der Kommunen und Landkreise in den nächsten Jahren aufzeigen und die Potentiale der grenzüberschreitenden identifizieren und für die gemeinsame Entwicklung nutzbar machen.

21. September 2012

In Kolobrzeg fand unter dem Motto „Gemeinsam Grenzen überwinden“ der European Territorial Cooperation Day (ETC-Day 2012) statt. Programm- und Projektpartner des INTERREG IV A Programms, Kommunal- und Regionalpolitiker, Einheimische und Besucher der Stadt machten eine Radtour entlang des Ostseeküstenradweges Nr. 10 (EUROVELO 10) in Kolobrzeg. Der Abschnitt wurde mit Hilfe des INTERREG IV A Programm umgesetzt. Auf der anschließend stattfindenden Jahresveranstaltung des Programms in der Marina in Kolobrzeg werden aktuelle Projekte diskutiert und zum Teil auch interaktiv vorgestellt.

2012/2013



Wspólne posiedzenie polskiego i niemieckiego zarządu SGPEP i Europaregion POMERANIA e.V. w Wałczu/
Gemeinsame Sitzung der beiden Vorstände in Wałcz

wszystkich 15 polskich euroregionów. Na prezesa Federacji wybrano Czesława Fiedorowicza (prezesa Stowarzyszenia Gmin RP Sprewa-Nysy-Bóbr). Członkiem pięcioosobowego Zarządu został Krzysztof Soska, wiceprezes SGPEP.

27 maja 2013 r.

Spotkanie KE z polskimi i niemieckimi partnerami programu. Tematem przewodnim był obszar wsparcia i struktura administracyjna przyszłego programu Interreg V A.

14 czerwca 2013 r.

Wspólne posiedzenie polskiego i niemieckiego zarządu SGPEP i Europaregion POMERANIA e.V. w Wałczu, na którym jednogłośnie przyjęto polsko-niemiecki dokument Transgranicznej Koncepcji Rozwoju Euroregionu Pomerania na lata 2014-2020.

14–16 czerwca 2013 r.

XV Polsko-Niemiecki Festiwal Młodzieży w Człopie i w Wałczu. Organizatorami festiwalu byli marszałek województwa zachodniopomorskiego, powiat wałecki i gmina Człopie.

pa. Pierwszy raz w historii festiwal miał aż trzech organizatorów. Ponad 1000 osób z Polski, Niemiec i Szwecji bawiło się znakomicie. Tym razem postawiono na zawody sportowe, choć nie brakowało także występów artystycznych.

20 czerwca 2013 r.

Walne Zgromadzenie Europaregion POMERANIA e.V. podjęło uchwałę o przyjęciu całego powiatu Mecklenburgische Seenplatte w skład przyszłego obszaru wsparcia w latach 2014-2020.

21 czerwca 2013 r.

Po raz pierwszy w historii SGPEP w siedzibie biura gościł ambasadora RP w Berlinie Jerzy Margański. Prezydent euroregionu Piotr Krzystek i dyrektor Paweł Bartnik przedstawili ambasadorowi główne problemy tej części polskiego pogranicza.

22–23 sierpnia 2013 r.

Warsztaty Transgranicznego Obszaru Metropolii Szczecińskiej.

7 września 2013 r.

W ramach „XXII wystawy rzemiosła, wytwórstwa i handlu” w Pasewalku odbyła się kolejna edycja ETC Day 2013. Na miejscu pojawiło się wielu zainteresowanych gości z euroregionu. W Pasewalku wystawiło się też kilku realizatorów projektów. Wspólny Sekretariat Techniczny poinformował o stanie przygotowań do programu INTERREG IVA i przeprowadził quiz na temat wiedzy o UE i obszarze wsparcia.

25 września 2013 r.

Rada Euroregionu Pomerania w Löcknitz. Na posiedzeniu zaprezentowano prace dotyczące przyszłego okresu programowania w Programie INTERREG VA i Programie Południowy Bałtyk 2014–2020.

11. Oktober 2012

Während der Feierlichkeiten zum 20-jährigen Bestehens der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. in Pasewalk, verlieh der Marschall der Wojewodschaft Westpommern, Olgierd Geblewicz, dem Geschäftsführer, Peter Heise, das silberne Ehrenabzeichen des Westpommerschen Greifen.

10. Dezember 2012

5. Grenzüberschreitende Konferenz „Unser Grenzgebiet – zwischen Vision und Praxis“ in Stettin. Auf der Konferenz wurde über das Entwicklungs- und Handlungskonzept der Euroregion Pomerania für die Jahre 2014-2020 diskutiert.

5. Februar 2013

Konferenz der vier an der deutsch-polnischen Grenze aktiven polnischen Euroregionen. Die Euroregionen Neisse, Spree-Neisse-Bober, Pro Europa Viadrina und Pomerania besprachen das künftige Operationelle Programm INTERREG V auf der Grundlage der Entwicklungs- und Handlungskonzeptes der Euroregionen für die Jahre 2014-2020.

4. März 2013

Präsidiumssitzung der Euroregion Pomerania in Malmö unter Beteiligung der drei Präsidenten: Piotr Krzystek, Dr. Volker Böning und Stefan Lundgren. Der schwedische Präsident hat die einzelnen Teile der Euroregion über die vom Verband der Gemeinden Schonens getroffene Entscheidung informiert aus der Euroregion „Pomerania“ auszutreten.

27. Mai 2013

Treffen mit der Europäischen Kommission und den deutschen und polnischen Programmpartnern, Schwerpunktthemen waren die Fördergebietskulisse und die Verwal-



W Löcknitz spotkali się przedstawiciele wszystkich polsko-niemieckich euroregionów/ In Löcknitz kamen Vertreter aller deutsch-polnischen Euroregionen zusammen

tungsstruktur des künftigen Kooperationsprogramms Interreg V A.

14. Juni 2013

Gemeinsame Sitzung des polnischen und deutschen Vorstandes des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania und der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA in Wałcz, wobei das gemeinsame Entwicklungs- und Handlungskonzept 2014-2020 verabschiedet wurde.

14.–16. Juni 2013

15. Deutsch-Polnisches Jugendfestival in Człopa und in Wałcz, mit mehr als 1000 Teilnehmern aus Polen, Deutschland und Schweden. Dieses Mal lag der Schwerpunkt auf Sportwettbewerben, aber auch an künstlerischen Darbietungen mangelte es nicht.

20. Juni 2013

Die Mitgliederversammlung der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. beschloss die Aufnahme des gesamten Landkreises Mecklenburgische Seenplatte

2012/2013

28 października 2013 r.

Spotkanie w Löcknitz sekretarza stanu w MRR Adama Zdziebło ze Stefanem Rudolfem, wiceministrem w Ministerstwie Gospodarki, Budownictwa i Turystyki Meklemburgii-Pomorza Przedniego. W spotkaniu wzięli również udział dyrektorzy euroregionu: Paweł Bartnik i Peter Heise.

29 października 2013 r.

Konferencja roczna Programu INTERREG IVA w Pasewalku. W trakcie konferencji podsumowano stan wdrażania programu w latach 2012–2013. Gospodarzem konferencji była Ursula Brautferger z Instytucji Zarządzającej Ministerstwa Gospodarki Meklemburgii-Pomorza Przedniego i Iwona Brol, dyrektor Departamentu MRR w Warszawie. W ramach konferencji rocznej rozpoczęła się realizacja „Transgranicznej Strategii Działania i Rozwoju Euroregionu Pomerania”. Najważniejszym elementem przyszłego programu pozostaną dalej projekty infrastrukturalne, ale nie należy zapominać o tak ważnych polsko-niemieckich projektach spotkaniowych współfinansowanych z Fundu-



Wizyta sekretarza stanu MRR Adama Zdziebło w siedzibie WST/Staatssekretär des polnischen Regionalministeriums Adam Zdziebło im Gemeinsamen Technischen Sekretariat

szu Małych Projektów, podkreślali dyrektorzy Peter Heise i Paweł Bartnik.

5–6 listopada 2013 r.

Grupa robocza Programu INTERREG V A w Warszawie, w siedzibie MRR. W trakcie spotkania uzgodniono priorytety przyszłego programu oraz dyskutowano nad metodą oceny poszczególnych projektów. Ustalono również, że Wspólny Sekretariat Techniczny (WST) znajdzie się po stronie niemieckiej, a w Szczecinie swoją siedzibę będzie miał Regionalny Punkt Kontaktowy.

16 grudnia 2013 r.

Uroczyste obchody 20-lecia powstania Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania.

3 marca 2014 r.

Spotkanie polskich i niemieckich członków euroregionów we Frankfurcie nad Odrą z Koordynatorami Krajowymi.



Obchody 20-lecia powstania Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania/20. Jahrestag des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania

in das Fördergebiet der künftigen Förderperiode 2014-2020.

21. Juni 2013

Zum ersten Mal in der Geschichte hatte der Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania den Botschafter der Republik Polen in Berlin, Jerzy Margasiński, zu Gast. Der Präsident der Euroregion Piotr Krzyśtek und Direktor Paweł Bartnik stellten dem Botschafter die wichtigsten Herausforderungen dieses Teils des polnischen Grenzraumes vor.

22.–23. August 2013

Workshop „Grenzüberschreitender Metropolenraum Stettin“.

7. September 2013

Im Rahmen der „22. Leistungsschau der Handwerker, Gewerbetreibenden und Händler“ in Pasewalk fand der ETC Day 2013 statt. An dem Wochenende erschienen viele interessierte Gäste aus der Euroregion. Auch einige der Projektträger stellten sich in Pasewalk vor.

Das Gemeinsame Technische Sekretariat informierte an einem Stand über das Programm INTERREG IV A und führte ein Europa-Quiz mit Fragen zur Europäischen Union und zum Fördergebiet durch.

25. September 2013

Ratssitzung in Löcknitz. Auf der Sitzung wurde der Vorbereitungsstand der EU-Programme INTERREG V A und Südliche Ostsee 2014-2022 vorgestellt.

28. Oktober 2013

Treffen des Staatssekretärs des Ministeriums für Regionale Entwicklung, Adam Zdzieblo, mit dem Staatssekretär des Ministeriums für Wirtschaft, Bau und Tourismus Mecklenburg-Vorpommerns, Dr. Stefan Rudolf und Hen-

ning Heidemanns, dem Staatssekretär des Ministeriums für Wirtschaft und Europaangelegenheiten Brandenburgs in Löcknitz. An diesem Treffen nahmen zudem die Geschäftsführer der Euroregion, Paweł Bartnik und Peter Heise, teil. Thema war die Vorbereitung der Förderperiode Interreg V A.

29. Oktober 2013

Jahreskonferenz des Programms INTERREG IV A in Pasewalk. Man zog Fazit aus der Umsetzung des Programms in den Jahren 2012-2013. Gastgeberinnen der Konferenz waren Ursula Brautferger von der Verwaltungsbehörde des Wirtschaftsministeriums Mecklenburg-Vorpommern und Iwona Brol, Abteilungsdirektorin des Ministeriums für Regionale Entwicklung in Warschau.

Die deutschen und polnischen Programmpartner berichteten vor den 120 Konferenzteilnehmern über den Programmfortschritt. Der gezielte und gut überlegte Einsatz der Fördermittel durch alle Programmpartner habe wesentlich dazu beigetragen, dass der deutsch-polnische Zusammenhalt weiter gefestigt wurde.

Im Rahmen der Jahresveranstaltung startete die Umsetzung des „Grenzüberschreitenden Entwicklungs- und Handlungskonzeptes der Euroregion POMERANIA 2014 - 2020“ (EHK). „Das Herzstück der neuen Förderperiode werden weiterhin Infrastrukturprojekte, aber auch deutsch-polnische Begegnungsprojekte aus dem kleinen Fonds sein“ bekräftigten die Geschäftsführer der deutschen und polnischen Vereine der Euroregion Pomerania, Peter Heise und Paweł Bartnik.

5.–6. November 2013

Arbeitsgruppentreffen der Programmpartner des Kooperationsprogramms Interreg V A im Ministerium für Regionale Entwicklung in Warschau. Es wurden die Prioritäten der nächsten Förderperiode festgelegt und über Bewertungsmethoden bei der Projektauswahl diskutiert. Es wurde ferner festgelegt, dass das Gemeinsame Techni-



28 sierpnia 2014 odbyła się w Szczecinie konferencja dotycząca prezentacji założeń programu INTERREG V A. /Am 28. August 2014 fand die Konferenz zum INTERREG VA-Programm in Szczecin statt

19 marca 2014 r.

Spotkanie z nadburmistrzem Stralsundu przedstawicieli polskiej i niemieckiej części euroregionu.

11 czerwca 2014 r.

Wizyta Premiera Mekleburgii-Pomorza Przedniego Erwina Selleringa w Löcknitz. Premier odwiedził m.in. Punkt Kontaktowo-Doradczy Euroregionu Pomerania.

25 czerwca 2014 r.

Członkowie Europaregion POMERANIA e.V. uchwaliли zmianę nazwy Polsko-Niemieckiego Gimnazjum w Löcknitz na „Szkołę Europejską-Polsko-Niemieckie Gimnazjum im. Gerharda Scherera”.

1 lipca 2014 r.

Po ponad dwudziestu latach zarządzania biurem w Löcknitz dyrektor Peter Heise przeszedł na emeryturę. Nowym dyrektorem została Andrea Gronwald, pełniąca do tej pory funkcję wicedyrektora biura. Uroczyste spotkanie,

podczas którego dziękowano dyrektorowi Heisemu za wkład w zacieśnianie współpracy polsko-niemieckiej odbyło się w Pasewalku.

9 lipca 2014 r.

Posiedzenie Komitetu ds. Współpracy Transgranicznej Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej w Dreźnie. Tematem spotkania było transgraniczne porozumienie o współpracy służb policyjnych, które upoważnia polskich i niemieckich policjantów do ścigania i zatrzymywania podejrzanych o popełnienie przestępstwa.

24 września 2014 r.

Kolejna wizyta Premiera Mekleburgii-Pomorza Przedniego, Erwina Selleringa, w Euroregionie Pomerania w Löcknitz. Głowa landu wspólnie z Ambasadorem RP w Niemczech zapoznała się z pracą Euroregionu Pomerania.



Andrea Gronwald (w środku) od 2014 roku pełni funkcję dyrektora biura Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V./ Andrea Gronwald (in der Mitte) ist seit 2014 Geschäftsführerin der Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V.

sche Sekretariat (GTS) auf deutscher Seite angesiedelt werden sollte, während für Stettin eine Regionale Kontaktstelle vorgesehen wurde.

16. Dezember 2013

Feierlichkeiten anlässlich des zwanzigjährigen Bestehens des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania in Stettin.

3. März 2014

Treffen der polnischen und deutschen Mitglieder der Euroregionen in Frankfurt an der Oder mit den Landeskoordinatoren.

19. März 2014

Treffen von Vertretern des polnischen und des deutschen Teils der Euroregion mit dem Oberbürgermeister von Stralsund.

11. Juni 2014

Besuch des Ministerpräsidenten Mecklenburg-Vorpommerns, Erwin Sellering, in der Euroregion Pomerania in Löcknitz, u.a. Besuch der „Kontakt- und Beratungsstelle“ der Euroregion POMERANIA.

25. Juni 2014

Die Mitglieder der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e. V. beschließen die Namensänderung des Deutsch-Polnischen Gymnasiums in Löcknitz in „Europaschule Deutsch-Polnisches Gymnasium Gerhard Scherer“.

1. Juli 2014

Verabschiedung des langjährigen Geschäftsführers und Mitbegründers der Euroregion POMERANIA, Peter Heise,

in den Ruhestand. Neue Geschäftsführerin wurde Andrea Gronwald, die bis dahin die Funktion der stellvertretenden Geschäftsführerin ausgeübt hatte. Die feierliche Festveranstaltung, in deren Rahmen man Peter Heise für seinen Beitrag zur Intensivierung der deutsch-polnischen Zusammenarbeit dankte, fand in Pasewalk statt.

9. Juli 2014

Sitzung des Ausschusses für grenznahe Zusammenarbeit der deutsch-polnischen Regierungskommission in Dresden. Thema der Veranstaltung war das grenzübergreifende Polizeiabkommen, das deutsche und polnische Polizisten zur grenzübergreifenden Verfolgung und Festnahme von Strafverdächtigen ermächtigte.



Wspólne zdjęcie z pracownikami odchodzącego na emeryturę Petera Heise/Abschiedsfoto: Peter Heise und seine Mitarbeiter

-nia. Ponownie zaprezentowano Punkt Kontaktowo-Doradczy Euroregionu Pomerania jako przykład dobrych praktyk.

18-19 września 2014 r.

Powszechny Zjazd Historyków Polskich w Szczecinie, z udziałem dużej reprezentacji Historyków z Niemiec. Zjazd odbył się na Uniwersytecie Szczecińskim w ramach spotkania realizowano cztery polsko-niemieckie projekty przy wsparciu INTERREG-u.

Wrzesień 2014 r.

W ramach imprezy „Dzień Europejskiej Europejskiej Współpracy Terytorialnej” Wspólny Sekretariat Techniczny przeprowadził konkurs fotograficzny. Zdjęcia zwycięzców konkursu znalazły się w kalendarzu na 2015 rok.



Wspólne spotkanie polskiego i niemieckiego zarządu obu stowarzyszeń w Szczecinie/Gemeinsamer Termin der beiden Vorstände in Szczecin



Piotr Jedliński (z lewej) został wybrany na nowego prezidenta polskiej części Euroregionu Pomerania. Gratulacje odbiera od ustępującego prezidenta, Piotra Krzystka/Piotr Jedliński (links) wurde zum neuen polnischen Präsidenten der Euroregion Pomerania gewählt. Ihm gratuliert der ausscheidende Präsident – Piotr Krzystek

27 lutego 2015 r.

W szczecińskim magistracie odbyło się spotkanie zarządu Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania oraz zarządu Związku Komunalnego Europaregion POMERANIA e.V. Gospodarzem spotkania był Piotr Krzystek, prezydent Szczecina i jednocześnie prezydent polskiej części Euroregionu Pomerania. Podczas spotkania dyrektorzy obu biur stowarzyszeń przedstawili aktualny stan realizacji Programu INTERREG IVA oraz ustalenia związane z nowym Programem INTERREG VA, w szczególności plany dotyczące Funduszu Małych Projektów. Istotnym punktem spotkania, było podpisanie wspólnego stanowiska przez przedstawicieli obu zarządów: Zygmunta Siarkiewicza, prezesa SGPEP, dr Alexandra Badrowa, prezydenta niemieckiej części Euroregionu Pomerania i Piotra Krzystka.

27 marca 2015 r.

XIX Zebranie Delegatów Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania. W trakcie zebrania wybrano

24. September 2014

Weiterer Besuch des Ministerpräsidenten Mecklenburg-Vorpommerns, Erwin Sellering, in der Euroregion POMERANIA in Löcknitz. Zusammen mit dem Botschafter der Republik Polen informierte sich das Landesoberhaupt Mecklenburg-Vorpommerns über die Arbeit der Pomerania. Erneut wurde die Kontakt- und Beratungsstelle der Euroregion Pomerania als Best-Practice-Projekt präsentiert.

18.-19. September 2014

Jahrestagung der Polnischen Historiker in Stettin unter Beteiligung von zahlreichen Historikern aus Deutschland. Die Tagung fand in der Universität Stettin statt. Im Rahmen des Treffens wurden vier deutsch-polnische Projekte mit Unterstützung durch INTERREG realisiert.

September 2014

Im Rahmen der Veranstaltung zum „Tag der Europäischen Zusammenarbeit“ führte das Gemeinsame Technische Sekretariat einen Foto-Wettbewerb durch. Mit den Bildern der Gewinner wurde ein Kalender für 2015 gestaltet.

27. Februar 2015

Im Stettiner Magistrat fand ein gemeinsames Vorstandstreffen des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania sowie der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e.V. statt. Gastgeber des polnisch-deutschen Treffens war Piotr Krzystek, Stadtpräsident von Stettin und zugleich Präsident des polnischen Teils der Euroregion Pomerania. Während des Treffens stellten die Geschäftsführer der Euroregion Pomerania den aktuellen Stand der Umsetzung des Programms INTERREG IV A vor, insbesondere den Fonds für kleine Projekte. Ein wesentlicher Punkt des Treffens war die Unterzeichnung einer gemeinsamen

Erklärung durch die Vertreter der beiden Vorstände – Zygmunt Siarkiewicz, Vorsitzender des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania und Dr. Alexander Badrow, Präsident des deutschen Teils der Euroregion Pomerania und Piotr Krzystek, Präsident des polnischen Teils.

27. März 2015

19. Mitgliederversammlung des Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania. Ein neuer Vorstand mit nachfolgender Zusammensetzung wurde gewählt: Vereinsvorsitzender – Krzysztof Soska (Stettin), Vizevorsitzender des Vereins – Władysław Kiraga (Nowe Warpno), Schatzmeister des Vereins – Tomasz Czuczak (Koszalin), Mitglieder: Bazyli Baran (Stettin), Henryk Broda (Będzino), Janusz Gromek (Kolberg), Eugeniusz Jasiewicz (Wolin), Piotr Pawlik (Miroslawiec), Janusz Żmurkiewicz (Świnoujście). Die Delegierten wählten zudem Piotr Jedliński, den Präsidenten der Stadt Koszalin, auf den Posten des Präsidenten der Euroregion sowie auch die Mitglieder der Revisionskommission – Grażyna Karpowicz (Łobez), Mieczysław Sawaryn (Gryfino) und Amadou Sy (Stargard Szczeciński). Die Delegierten benannten außerdem die Vertreter des Vereins für den Rat der Euroregion Pomerania – Tomasz Czuczak (Koszalin), Piotr Downar (Dębno), Eugeniusz Jasiewicz (Wolin), Dariusz Kalinowski (Koszalin), Krystyna Kościńska (Koszalin) und Marzena Podzińska (Pyrzyce).

30. März 2015

Der Minister für Infrastruktur und Entwicklung in Warschau bestätigte zusammen mit den deutschen Programmpartnern der Euroregion Pomerania die Ausstattung des Fonds für kleine Projekte in den Jahren 2014-2020 mit 15 Millionen Euro.

(Szczecin), wiceprezes Stowarzyszenia - Władysław Kiraga (Nowe Warpno), skarbnik stowarzyszenia - Tomasz Czuczak (Koszalin), członkowie: Bazyli Baran (Szczecin), Henryk Broda (Będzino), Janusz Gromek (Kołobrzeg), Eugeniusz Jasiewicz (Wolin), Piotr Pawlik (Mirosławiec), Janusz Żmurkiewicz (Świnoujście). Delegaci wybrali również Piotra Jedlińskiego, Prezydenta Miasta Koszalina, na funkcję Prezydenta Euroregionu oraz członków Komisji Rewizyjnej - Grażynę Karpowicz (Łobez), Mieczysława Sawaryna (Gryfino) i Amadou Sy (Stargard Szczeciński). Delegaci wskazali również przedstawicieli Stowarzyszenia do Rady Euroregionu Pomerania – Tomasza Czuczaka (Koszalin), Piotra Downara (Dębno), Eugeniusza Jasiewicza (Wolin), Dariusza Kalinowskiego (Koszalin), Krystynę Kościńską (Koszalin) i Marzenę Podzińską (Pyrzyce).

30 marca 2015 r.

Minister Infrastruktury i Rozwoju w Warszawie wraz z niemieckimi partnerami projektu przychylił się do prośby Euroregionu Pomerania i przeznaczył na Fundusz Małych Projektów w latach 2014-2020 15 mln euro.

21 maja 2015 r.

Promocja książki „Codzienne pogranicze. Głosy publicystów”, której współwydawcą było SGPEP. Promocja odbyła się w ramach Polsko-Niemieckich Dni Mediów, które odbyły się w Szczecinie.

4 września 2015 r.

Podczas obrad Zarządu Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania oraz polskich członków Rady Euroregionu wybrano Krzysztofa Soskę na Wiceprezydenta Euroregionu Pomerania. Spotkanie zorganizowane w Stralsundzie poprzedziło posiedzenie Rady Euroregionu Pomerania. W trakcie obrad Rady poinformowano zebranych o zawartym przez oba biura porozumieniu w sprawie wielkości Funduszu Małych Projektów. Uzgodniono, że

9 mln euro przypadnie stronie polskiej, a 6 mln stronie niemieckiej. Górna, dopuszczalna granica budżetu projektu będzie wynosiła 30 000 euro. Zebranych poinformowano również o utworzeniu w biurze w Löcknitz Jednostki Centralnej Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży.

30 września 2015 r.

Konferencja otwierająca Program Współpracy INTERREG V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/Polska, zorganizowana przez Instytucję Zarządzającą na terenie Hali Azoty Arena w Szczecinie, z udziałem dr Stefana Rudolpha, Sekretarza Stanu w Ministerstwie Gospodarki, Budownictwa i Turystyki Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Anny Quart, Sekretarz Stanu w Ministerstwie Sprawiedliwości, Spraw Europejskich i Ochrony Konsumentów Brandenburgii, Olgierda Geblewicz, Marszałka Województwa Zachodniopomorskiego oraz Waltera Defaa, przedstawiciela Komisji Europejskiej, Dyrektora Generalnego ds. Polityki Regionalnej i Miejskiej.

17 grudnia 2015 r.

Obchody XX-lecia Euroregionu Pomerania w Trafostacji Sztuki w Szczecinie. Koncert zespołu Baltic Neopolis Orchestra.



Wspólne posiedzenie polskiej i niemieckiej Rady Euroregionu Pomerania w Stralsundzie/Gemeinsamer Termin des deutsch-polnischen Rates der Euroregion

21. Mai 2015

Vorstellung des Buches „Codzienne pogranicze. Głosy publicystów” („Der tägliche Grenzbereich - Stimmen von Publizisten”), dessen Mitherausgeber der Vereins der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania war. Die Präsentation fand im Rahmen der Deutsch-Polnischen Medientage in Stettin statt.

4. September 2015

Gemeinsame Sitzung der Vorstände und des Rates der Euroregion Pomerania in Stralsund, deren Gastgeber Dr. Alexander Badrow, Oberbürgermeister der Hansestadt Stralsund war. Im Verlauf der Sitzung des Rates wurden die dort Versammelten über die Übereinkunft der beiden Büros hinsichtlich der Größe des Fonds für kleine Projekte in Kenntnis gesetzt. Es wurde vereinbart, dass neun Millionen Euro auf die polnische Seite entfallen und sechs Millionen auf die deutsche Seite. Die noch zulässige Budgetobergrenze eines Projektes würde 30.000 Euro betragen. Die Versammelten wurden zudem über die Übernahme der Aufgaben einer Zentralstelle des Deutsch-Polnischen Jugendwerks durch die Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e. V. ab Januar 2016 informiert. Während der im Vorfeld stattfindenden Beratungen des Vereinsvorstandes der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania sowie der polnischen Mitglieder des Rates der Euroregion wurde Krzysztof Soska zum stellvertretenden Präsidenten der Euroregion Pomerania gewählt.

30. September 2015

Eröffnungsveranstaltung des grenzübergreifenden Kooperationsprogramms Interreg V A der Länder Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polen in der Azoty Arena in Stettin.

Die Teilnehmer erhielten Informationen zu den neuen Förderschwerpunkten und Programmzielen, dem ersten

Projektcall, zur Interventionslogik des Programms sowie zum elektronischen Antragsverfahren in der neuen Förderperiode. Am Nachmittag fand eine Gesprächsrunde zum Thema „Hindernisse in der Grenzregion überwinden“ mit Dr. Walter Deffaa von der Generaldirektion für Regionalpolitik und Stadtentwicklung der EU Kommission statt.

17. Dezember 2015

Festlichkeiten anlässlich des zwanzigjährigen Bestehens der Euroregion Pomerania in der „Trafostacja Sztuki” in Stettin. Musikalisch umrahmt wurde die Festveranstaltung durch ein Konzert des Baltic Neopolis Orchestra.



Konferencja otwierająca Program Interreg V A w Szczecinie. Dokument zatwierdzenia przez Komisję Europejską Programu Interreg V A/Auftaktveranstaltung zum INTERREG VA-Programm in Szczecin. Das Dokument ist die Genehmigung für das Programm durch die EU-KOM



EUROREGION
POMERANIA

